

Programa Final

49° Congreso

Fez - Marruecos

31 de agosto – 4 de septiembre de 2005

Jnan Palace
Centro de Congresos

Union Internationale des Avocats

Tel.

Fax

E-mail

Sitio Web

25, rue du Jour - 75001 Paris - France

> + 33 1 44 88 55 66

> + 33 1 44 88 55 77

> uiacentre@uianet.org

> www.uianet.org

INFORMACIÓN GENERAL

ÍNDICE

I. BIENVENIDA E INFORMACION PRÁCTICA

▶ Mensajes de Bienvenida	4, 5
▶ Nuestros socios	6
▶ Información - País	7
▶ Información - Congreso	10
▶ Comités	14
▶ Calendario y horarios del congreso	16

2. PROGRAMA CIENTÍFICO

2.1 TEMAS PRINCIPALES

▶ Abogados del mundo: ¿una deontología única?	20, 21, 29
▶ El mundo digital: un desafío para el derecho	34, 35

2.2 SESIONES DE TRABAJO CONJUNTAS DE LAS COMISIONES Y GRUPOS DE TRABAJO

▶ Derecho de Seguros/Derecho de las Biotecnologías/ Derecho Médico/Derecho de la Responsabilidad Civil	30, 32
▶ Derechos de la Infancia/Derechos Humanos/ Derechos y Condición de la Mujer	36
▶ Derecho de Familia/Derecho Laboral	27
▶ Derecho Fiscal/ Inversiones Extranjeras	32

2.3 SESIONES DE TRABAJO DE LAS COMISIONES Y GRUPOS DE TRABAJO

▶ Arbitraje Internacional	35
▶ Derecho Administrativo	24
▶ Derecho Bancario	31
▶ Derecho de las Biotecnologías	30, 32
▶ Derecho de Competencia	24
▶ Derecho Contractual	30
▶ Defensa de la Defensa	38
▶ Derecho Deportivo	26
▶ Derecho de Familia	27
▶ Derecho Fiscal	32
▶ Franquicia	33
▶ Fusiones y Adquisiciones	33
▶ Derechos Humanos	36
▶ Derecho de la Infancia	36
▶ Derecho de la Informática y de las Telecomunicaciones	24
▶ Derecho Inmobiliario	36
▶ Derecho de las Insolvencias	36
▶ Derecho Internacional Privado	33
▶ Derecho Internacional de Sucesiones	38
▶ Inversiones Extranjeras	32
▶ Jubilación y Pensiones	27
▶ Derecho Laboral	25, 27
▶ Derechos y Condición de la Mujer	36
▶ Litigación	26
▶ Derecho Médico	30, 32



INFORMACIÓN GENERAL

ÍNDICE

▶ Organización de los Bufetes de Abogados	37
▶ Derecho Penal	31
▶ Porvenir del Abogado	32
▶ Derecho de la Prensa y de los Medios	31
▶ Propiedad Intelectual	32
▶ Protección de los Datos Personales y Derechos de la Persona Digital	33
▶ Derecho de la Responsabilidad Civil	30, 32
▶ Derecho de Seguros	30, 32
▶ Servicios Financieros	35
▶ Derecho de Sociedades	25, 26
▶ Derecho de los Transportes	37
▶ Derecho de la Unión Europea	38
▶ Venta Internacional de Mercancías	38

3. OTRAS REUNIONES

▶ Reunión del Senado Internacional	17
▶ Reunión de los Presidentes de Comisiones	17
▶ Reunión de los Vicepresidentes Nacionales y Secretarios Regionales	17
▶ Reuniones internas de las Comisiones y de sus miembros	18
▶ Reunión de los Comités Nacionales	19
▶ Reunión del equipo de redacción del <i>Juriste International</i>	19
▶ Reunión seminarios	19

4. ACTOS SOCIALES

▶ Ceremonia de apertura – Bab El Makina – 31 de agosto de 2005	40
▶ Recepción de bienvenida – Bab El Makina – 31 de agosto de 2005	40
▶ Cena informal – Cena y espectáculo de luz y sonido – 1 de septiembre de 2005	40
▶ Cena de encuentro y confraternidad – 2 de septiembre de 2005	40
▶ Ceremonia de clausura – 3 de septiembre de 2005	41
▶ Cena de clausura – Palacio Mokri – 3 de septiembre de 2005	41
▶ Excursión general – Meknes y Volubilis – 4 de septiembre de 2005	41
▶ Actividades para los acompañantes	42

MAPA DEL JNAN PALACEY CENTRO DE CONGRESOS 22, 23

PLANO DE FEZ 44



INFORMACIÓN GENERAL

MENSAJE DE BIENVENIDA DE PAUL NEMO

Presidente de la Union Internationale des Avocats



El Congreso anual de la UIA siempre ha sido y será un acontecimiento importante para nuestra organización. El 49° congreso que se desarrolla en Fez promete ser un gran éxito, debido a la importancia de los temas que se tratarán allí.

La UIA demostrará una vez más, que es un lugar de encuentro único y fructífero para los abogados de todos los orígenes lingüísticos y culturales.

La UIA dará el ejemplo, gracias al gran número de participantes, de su capacidad para entablar un diálogo entre abogados del mundo sobre temas actuales en los que se sienten implicados y que van mas allá de su profesión, aquellos temas que conciernen a nuestra sociedad moderna.

La deontología es una preocupación antigua y fundadora de nuestra profesión pero que hoy en día todos los sectores de actividades comienzan a descubrir (Jueces, Empresas, deportistas, etc.)

El mundo digital que se está desarrollando, incumbe a las libertades individuales de los ciudadanos, así como a las relaciones individuales en el seno de grupos sociales de toda naturaleza (profesional, familiar, local, religiosa, etc.) y a aquellas relaciones con los Estados, y d forma más general, con la potencia pública nacional o internacional.

La ciudad de Fez nos permitirá llevar a cabo nuestros trabajos en un paisaje espléndido, impregnado de cultura, de tradición y de historia.

Nuestros colegas de Fez, a quienes presento mi más sincero agradecimiento, así como todos nuestros colegas marroquíes desean que ustedes descubran los encantos y los méritos de la hospitalidad legendaria de su país.

Paul NEMO

Presidente de la Union Internationale des Avocats

INFORMACIÓN GENERAL

MENSAJE DE BIENVENIDA DE DRISS CHATER

Presidente del Congreso de Fez



Bienvenidos al 49º congreso de Fez, al 49º congreso de Fez de la UIA

La Union Internationale des Avocats, que reúne colegas de todo el mundo, realizará este año su Congreso en Fès, capital espiritual del reino, que acogerá con gran entusiasmo a los participantes del Congreso, participantes quienes encontrarán en esta ciudad un marco ideal.

Los temas principales previstos son:

- ▶ Abogados del mundo: ¿una deontología única
- ▶ El mundo digital: un desafío para el derecho

Esta es la oportunidad para nuestros colegas de discutir cuestiones jurídicas actuales.

El programa social alterna veladas al aire libre en las que podrán contemplar el patrimonio de Fez tan apreciado por los visitantes, y las cenas en las casas de colegas, donde descubrirán la hospitalidad marroquí.

El programa para los acompañantes prevé excursiones en los lugares más deseados por los turistas. Descubrirán toda la artesanía marroquí y tendrán la oportunidad de visitar numerosos sitios históricos: Volubilis, la ciudad de Meknès, la Medina de Fès y todo su esplendor.

Nuestro Congreso se desarrollará bajo el Alto Patrocinio de su Majestad el Rey Mohamed VI, quien siempre ha mostrado el mayor interés por el ámbito cultural y jurídico. Honrará nuestra profesión llevando publicamente nuestra toga.

Permanecemos esperando acogerles entre nosotros y les deseamos desde ahora una excelente estancia.

Driss CHATER
Presidente del Congreso de Fez

INFORMACIÓN GENERAL

SOCIOS DE LA UIA PARA EL 49º CONGRESO

La Union Internationale des Avocats desea mostrar su agradecimiento a las siguientes personas por su apoyo en la organización del congreso:

Las Autoridades e Instituciones de Fez y de Marruecos:

- ▶ El Ministerio de Justicia de Marruecos
- ▶ La Wilaya de Fez
- ▶ El Consejo de la ciudad de Fez
- ▶ El Colegio de Abogados de Fez
- ▶ La Asociación de Colegios de Abogados de Marruecos
- ▶ La Union de los Abogados Arabes

Los socios y expositores:

- ▶ Artemis Conseil, Casablanca
 - ▶ Attijariwafa Bank, Casablanca
 - ▶ Caisse Nationale des Retraites des Avocats Marocains
 - ▶ Royal Air Maroc
 - ▶ BIEF-Bureau International de l'Édition Française, París
 - ▶ Bruylant Editions, Bruselas
 - ▶ Editions Dalloz Sirey, París
 - ▶ LexisNexis Martindale-Hubbell, Londres
 - ▶ Wafasalaf, Casablanca
-
- ▶ Oficio de Turismo de Brasil – Congreso 2006 de la UIA
 - ▶ UIA (tienda, información para los miembros, formación Internet a la sección “Mi UIA”)



INFORMACIÓN GENERAL

INFORMACIÓN - PAÍS

LLEGADA

El aeropuerto Saiss de Fez se encuentra a 15 Km. del centro urbano. Hay un autobús que hace el trayecto ciudad / aeropuerto cada 35 minutos. Asimismo, tiene una parada de taxis a su disposición delante del aeropuerto; la carrera cuesta unos 200 DH. Durante los primeros días del congreso, un servicio de autobús trasladará a los pasajeros a sus hoteles. Los horarios de las lanzaderas serán disponibles en los hoteles.

BANCOS / CAMBIO

Los bancos abren de lunes a viernes de 8.30 a 11.30 horas, y de 14.30 a 16.00 horas. Existe una gran diversidad de cajeros automáticos en la ciudad o en los hoteles para sacar dinero.

MONEDA

La unidad monetaria es el dirham (DH) y el tipo de cambio es el siguiente:

1 dirham = 0.090 Euros

1 euro = 11 dirhams

Está prohibido importar y exportar dirhams; tanto los bancos como los hoteles cambian al tipo de cambio oficial. En general, se aceptan tarjetas de crédito en hoteles, restaurantes y tiendas, e incluso a veces en los zocos.

IDIOMAS

Junto al árabe clásico (idioma de la administración y los medios de comunicación), el idioma usual en Marruecos es el árabe dialectal. La mayoría de los marroquíes hablan francés y muchos hablan español e inglés.

VESTIMENTA

Marruecos goza de un clima agradable, con veranos cálidos. Las oscilaciones térmicas son muy fuertes. En la época en que se desarrolla el congreso, las temperaturas serán todavía altas. Se recomienda llevar ropa ligera durante el congreso.

Vestimenta para las diversas actividades sociales:

Ceremonia de apertura y cóctel de bienvenida: traje y corbata.

Cena informal, cena en casas de abogados y excursión general: informal.

Cena de gala: prendas de vestir (pero cómodas).

Todas las cenas serán al aire libre.

INFORMACIÓN GENERAL

INFORMACIÓN - PAÍS

COCINA

La cocina marroquí adereza con refinamiento verduras y frutas maduras al sol, especias exóticas y perfumadas, delicados pescados y carnes sabrosas: mechui (cordero asado en pincho o al horno), cuscús (el tradicional almuerzo familiar del viernes; durante nuestro viaje, podrán degustar mil y un cuscús), pastilla (una fina pasta de hojaldre rellena de pichón y almendras), tajine (estofado de carne, ave, pescado y verduras), té a la menta y repostería (pasteles de miel, cuernos de gacela, feqqas de almendras, con pasas, ghoriba con almendras con sésamo...).

TURISMO EN FEZ

Fez, centro espiritual y cultural de Marruecos es una ciudad cargada de historia y riquezas. Tras haber sido catalogada como Patrimonio Mundial de la Humanidad por la UNESCO en 1976, la ciudad medieval pudo ser renovada; su medina, que es una de las más antiguas y extensas del reino, le sorprenderá con sus zocos, sus funduqs, sus mezquitas, sus fuentes y su ancestral artesanía.

Durante su estancia en Fez, podrá visitar el barrio de los Andalusíes, la prestigiosa Universidad de Al Qarawiyyin, las medersas, el barrio de los curtidores y los alfareros, el museo de las Artes de la Madera, etc.

COMPRAS

La artesanía goza de gran fama en Marruecos y en Fez, donde encontrará en los bazares y cooperativas artesanales infinidad de artículos de cobre, bronce, madera, cuero, plata (linternas, babuchas, maletas, joyas, manteles bordados, objetos decorativos, alfombras, etc.).

CIRCUITOS PRE Y POST CONGRESO / PROGRAMA PARA ACOMPAÑANTES

La agencia Objectif Maroc le ofrece circuitos turísticos y visitas para los acompañantes. Para cualquiera información la agencia Objectif Maroc está a su disposición en el hotel Jnan Palace en la area de inscripción.

OBJECTIF MAROC

9, rue de Turquie - Fez, Marruecos

Tel.: + 212 55 65 28 16

Tel.: + 212 55 65 28 17

Tel.: + 212 55 65 28 18

Tel.: + 212 55 62 17 59

Fax: + 212 55 62 17 76

Fax: + 212 55 62 49 93

E-mail: objectif_najat@menara.ma

E-mail: objectif_samira@menara.ma

Sitio Web: www.obmaroc.com





BRUYLANT

BELGIUM'S LAW BOOKS AND REVIEWS PUBLISHER
MEMBER OF THE LAW PUBLISHERS IN EUROPE



We distribute numerous foreign works for Europe
We are also able to order law books and periodicals anywhere in the world
The bookshop is open from Monday to Friday from 8.30 am to 5.30 pm
Consult and order our books on www.bruylant.be

During the Congress, a selection of books will be on display

Rue de la Régence 67 • B-1000 Brussels
Tel. +32 (0)2 512 98 45 • Fax +32 (0)2 511 72 02 • info@bruylant.be • www.bruylant.be



INFORMACIÓN GENERAL

INFORMACIÓN - CONGRESO

LUGAR

El congreso se celebrará en el hotel Jnan Palace, así como en el Centro de Congresos de Fez, los cuales se encuentran a escasa distancia.

Jnan Palace Fez

Avenue Ahmed Chaouki

30 000 Fez

Marruecos

Tel: +212 (0) 55 65 22 30 - Fax: +212 (0) 55 65 19 17

E-mail: jnan-palace@menara.ma

Sitio Web: www.sogatour.ma/jnanpalace.html

Centro de Congresos de Fez / Centro Artesanal

Avenue Allal Ben Abdellah

B.P. 43

30 000 Fez

Marruecos

Tel: + 212 (0) 55 62 27 04 - Fax: +212 (0) 55 65 38 51

AUTOBUSES, ACCESO

Habrá un servicio de autobús a su disposición para conducirle de su hotel a los lugares del congreso y viceversa, así como de su hotel a los lugares donde se celebren los actos sociales y viceversa.

Podrá utilizar los servicios de taxi: taxis pequeños (3 plazas) y taxis grandes (5 plazas). Un trayecto al centro de la ciudad cuesta entre 15 y 20 DH la carrera.

ASISTENCIA DURANTE EL CONGRESO

Si desea obtener más información, encontrará cerca de la oficina de registro en el congreso ubicada en el Jnan Palace, habrá representantes de la UIA y de Objectif Maroc a su disposición para responder a sus preguntas.

ACOMPAÑANTES

Ningún miembro de una profesión jurídica puede inscribirse en el congreso como acompañante. Para poder participar en los actos sociales, los acompañantes deben inscribirse y pagar los derechos de inscripción correspondientes. Recibirán una tarjeta identificativa especial.

INFORMACIÓN GENERAL

INFORMACIÓN - CONGRESO

TARJETA

La tarjeta (de congresista o acompañante) servirá de pase; llévala siempre consigo.

Comité de Dirección de la UIA	Rojo
Consejo de Presidencia de la UIA	Rojo
Miembros del Comité Organizador local	Verde
Personal de la UIA y Objectif Maroc	Verde
Congresistas	Azul
Inscripción por día	Blanco
Acompañantes	Amarillo
Expositores / Patrocinadores	Malva
Prensa / periodistas	Naranja

PRIMERA PARTICIPACIÓN EN UN CONGRESO DE LA UIA

Para que los fieles participantes en el congreso anual, así como los miembros con cargo oficial de la asociación, puedan mostrarse especialmente atentos con aquellos (miembros o no miembros de la UIA) que participan por primera vez en el congreso de la UIA, en la tarjeta de estos últimos se indicará que se trata de su primera participación.

ALMUERZOS

Los almuerzos han sido organizados de tal modo a que todos ustedes puedan disponer de tiempo suficiente para encontrarse con sus amigos y compañeros. Se servirán en el lugar del congreso, en el Jnan Palace.

EXPOSICIÓN

Durante los días del congreso, se mostrará una exposición de productos y servicios en el vestíbulo del Jnan Palace, cerca de la oficina de registro.

- ▶ Artemis Conseil, Casablanca
- ▶ BIEF-Bureau International de l'Édition Française, París
- ▶ Bruylant Editions, Bruselas
- ▶ Editions Dalloz Sirey, París
- ▶ LexisNexis Martindale-Hubbell, Londres
- ▶ Wafasalaf, Casablanca

- ▶ Oficio de Turismo de Brasil – Congreso 2006 de la UIA
- ▶ UIA (tienda, información para los miembros, formación Internet a la sección “Mi UIA”)

INFORMACIÓN GENERAL

INFORMACIÓN - CONGRESO

PONENCIAS DEL CONGRESO

Todo congresista que haya pagado sus gastos de inscripción recibirá un ejemplar del CD-ROM con todas las ponencias recibidas en formato electrónico en la UIA el 30 de junio de 2005. Las ponencias recibidas antes del congreso estarán disponibles en la Sitio Web de la UIA www.uanet.org para los participantes inscritos en el congreso que hayan pagado los derechos de inscripción. Durante la ceremonia de clausura, se otorgará el premio Monique-Raynaud Contamine a las mejores ponencias.

INTERPRETACIÓN

	Inglés	Español	Francés	Árabe
Asamblea general	sí	sí	sí	no
Ceremonia de apertura	sí	sí	sí	sí
Tema principal sobre la deontología	sí	sí	sí	sí
Tema principal sobre el mundo digital	sí	sí	sí	sí
Ceremonia de clausura	sí	sí	sí	sí

En la tabla anterior se resumen las reuniones para las que ya se ha previsto servicio de interpretación simultánea. A su llegada al congreso, consulte el programa definitivo para comprobar si se ofrece interpretación simultánea para otras reuniones.

ANUARIO FOTOGRAFICO

Cada congresista recibirá un "anuario fotográfico" con el nombre, la foto, las señas profesionales y las especialidades de todos los congresistas inscritos antes del 30 de junio de 2005.

ROYAL AIR MAROC



Sociedad Anónima creada el 28 de junio de 1957
Miembro IATA desde 1982
Capital: 1.583.072.000 DH

CIFRAS IMPORTANTES

- ▶ Más de 4 000 000 pasajeros transportados en 2004.
- ▶ Más de 30 000 toneladas de cargamento transportado en 2004
- ▶ 5500 colaboradores
- ▶ Volumen de negocios de más de 8 mil millones de Dirhams.
- ▶ Una flota aérea de 34 aviones renovados constantemente por los benjamines de la industria aeronáutica

LA RED

Más de 150 vuelos por día.

Contamos con líneas con destino a más de 40 países y 78 ciudades en Europa, África, Medio Oriente y Norte America.

Royal Air Maroc ha modernizado el conjunto de sus sistemas además de sus procedimientos de gestión y de explotación con el fin de fundar a largo plazo las bases de una compañía internacional moderna en los alrededores de su hub de Casablanca.

Ha también reforzado sus fundaciones con:

- ▶ Una flota moderna y adaptada
- ▶ Un hub poderoso en Casablanca
- ▶ modernos Sistemas de información
- ▶ Sistemas de Seguros Calidad
- ▶ Aplicación de herramientas CRM (Customer Relation Management)
- ▶ Alianza de comercialización con socios de Primera Clase (Air France, Delta, Airlines, Emirates, Iberia, Gulfair...)

Para mas información, llame a nuestra Centralita o a nuestras agencias Royal Air Maroc de las ciudades las más cercanas de su residencia. Los datos están indicados en el sitio Web Royal Air Maroc (www.royalairmaroc.com) y en las "Time Tables" RAM.

Call Center Maruecco	09000 0800
Call Center Francia	0820 821 821
Call Center Bélgica	02 219 24 50
Call Center España	902 210 010
Call Center Holanda	020 515 85 90 - 95
Call Center Suiza	022 731 77 54
Call Center Reino Unido	020 7439 4361
Call Center Italia	800 254 740
Call Center Norte America	1 800 344 67 26

Para beneficiar de tarifas reducidas aceptadas por la Royal Air Maroc en favor de los participantes del 49 Congreso anual de la UIA, deberán presentar para emisión del billete, un formulario de inscripción, una invitación o cualquier documento oficial que justifique su participación al Congreso.

El pago y la emisión de los billetes para los participantes del 49 Congreso de la UIA deben efectuarse en los mostradores, y podrán recibirlos por vía postal a la dirección comunicada por el participante, o retirarlos en las escales donde la Royal Air Maroc disponga de un mostrador.

Royal Air Maroc les desea un buen viaje y una buena estancia en Marrueco a los participantes del Congreso UIA, así como un gran éxito a esta importante manifestación.



INFORMACIÓN GENERAL

LOS COMITÉS

COMITÉ ORGANIZADOR DEL 49º CONGRESO

Oficiales de la UIA

Paul NEMO	<i>Presidente de la UIA</i>
Driss CHATER	<i>Presidente del Congreso</i>
Guy ARENDT	<i>Secretario General</i>
Jean-Jacques UETTWILLER	<i>Director Financiero</i>
Corrado DE MARTINI	<i>Director de Trabajos – Temas Principales Congreso</i>
André BRUYNEEL	<i>Director de Trabajos – Comisiones (Derecho de los Negocios)</i>
Geoffrey RICHARDS	<i>Director de Trabajos – Comisiones (Práctica General y Derechos Humanos)</i>
Xavier NORMAND-BODARD	<i>Coordinador Congreso</i>
Guilène VALETTE	<i>Responsable de Eventos – UIA</i>

Comité Local

Driss ABOULFADLE	<i>Presidente de la A.B.M., Marrakech</i>
Azedine BENKIRANE	<i>Presidente, Colegio de Abogados de Fez</i>
Mohamed NEJJARI	<i>1º Presidente del Tribunal de Apelación de Fez</i>
Lahkim BENNANI	<i>Ex Presidente, Colegio de Abogados de Fez</i>
Abdelwahed ANSARI	<i>Presidente, Colegio de Abogados de Meknes</i>
Driss BOUZIANE	<i>Ex Presidente, Colegio de Abogados de Meknes</i>
Omar ABOUZZOHOOR	<i>Vicepresidente Nacional de la UIA, Marrakech</i>
Abdelâaziz SQUALLI	<i>Jefe del Departamento de D.P. Facultad de Fez</i>
Hassan KETTANI	<i>Abogado, Casablanca</i>
Mohamed AMZILE	<i>Miembro del Consejo del Orden, Casablanca</i>
Khadija EL ALAMI	<i>Abogado y miembro del Comité del Orden, Fez</i>
Mohamed BENCHEKROUN	<i>Abogado, Tribunal Supremo de Fez</i>

COORDINADORES DE LOS TEMAS PRINCIPALES DEL CONGRESO

Paul-Albert IWEINS	<i>Ex Presidente del Colegio de Abogados de París, Francia</i> <i>Abogados del mundo: ¿una deontología única?</i>
Nelson LANDRY	<i>Montreal, Canadá</i> <i>El mundo digital: un desafío para el derecho</i>

INFORMACIÓN GENERAL

LOS COMITÉS

COMITÉ DE DIRECCIÓN DE LA UIA

Paul NEMO (Francia)	<i>Présidente</i>
Jacques LEROY (Bélgica)	<i>Presidente Saliente</i>
Delos N. LUTTON (Estados Unidos)	<i>Presidente Electo</i>
Paulo LINS E SILVA (Brasil)	<i>Vicepresidente Primero</i>
Héctor DÍAZ BASTIEN (España)	<i>Vicepresidente Primero</i>
Bernd REINMÜLLER (Alemania)	<i>Vicepresidente Primero</i>
Driss CHATER (Marruecos)	<i>Presidente del Congreso 2005</i>
Pascal MAURER (Suiza)	<i>Director de Derechos Humanos y de la Defensa</i>
Corrado DE MARTINI (Italia)	<i>Director de Trabajos – Temas Principales Congreso</i>
Geoffrey RICHARDS (Reino Unido)	<i>Director de Trabajos – Comisiones</i>
	<i>Departamento Práctica General y Derechos Humanos</i>
André BRUYNEEL (Bélgica)	<i>Director de Trabajos – Comisiones</i>
	<i>Departamento Derecho de los Negocios</i>
Rafael TRUAN BLANCO (España)	<i>Director de Trabajos – Publicaciones</i>
Yadh AMMAR (Túnez)	<i>Director de Trabajos – Publicaciones Científicas</i>
Michael BRAUCH (Alemania)	<i>Director de Trabajos – Seminarios</i>
Mihai-Alexandru TANASESCU (Rumania)	<i>Director de Desarrollo</i>
Jean-Jacques UETTWILLER (Francia)	<i>Director Financiero</i>
Guy ARENDT (Luxemburgo)	<i>Secretario General</i>
Ulrich HIRT (Suiza)	<i>Coordinador de los Vicepresidentes Nacionales y Secretarios Generales</i>
Xavier NORMAND-BODARD (Francia)	<i>Coordinador Congreso</i>

Directores Adjuntos

Lucy WINSKELL (Reino Unido)	<i>Directora Adjunta de Trabajos – Publicaciones Científicas</i>
Carlo MASTELLONE (Italia)	<i>Director Adjunto de Trabajos – Seminarios</i>
Patricia LOPEZ AUFRANC (Argentina) y Steven DE SCHRIJVER (Bélgica)	<i>Directores Adjuntos de Desarrollo</i>

Secretarios Generales Adjuntos

Jutta BERTRAM-NOTHNAGEL (Estados Unidos)	<i>Relaciones con las Organizaciones Internacionales</i>
Mary-Daphné FISHELSON (Francia)	<i>Centro administrativo UIA</i>

CENTRO ADMINISTRATIVO DE LA UIA

Marie-Pierre RICHARD	<i>Directora Administrativa</i>
Guilène VALETTE	<i>Responsable de Eventos</i>
Steven JENKINSON	<i>Coordinador de Eventos</i>
Jean Michel MASSÉ	<i>Contabilidad y Gestión de Cuotas</i>
Julie GOFFIN	<i>Asistente Derechos Humanos y de la Defensa</i>
Mónica CAMPS CLOTET	<i>Asistente Administrativa – Gestión de Miembros</i>
Anne-Marie VILLAIN	<i>Asistente de Dirección</i>
Valérie TORRE	<i>Información / Secretaría</i>
Sabine DAVID	<i>Asistente Eventos</i>

INFORMACIÓN GENERAL

CALENDARIO Y HORARIOS DEL CONGRESO

Horario	Evento	Lugar
Martes 30 de agosto de 2005		
09:00-17:00	Registro de los participantes	Jnan Palace
09:00-17:00	Reunión del Comité de Dirección de la UIA bajo la presidencia de Paul NEMO y Delos LUTTON (previa invitación)	Palais Jamaï
12:30-14:00	Almuerzo del Comité de Dirección de la UIA (previa invitación)	Palais Jamaï
Miércoles 31 de agosto de 2005		
08:30-17:00	Registro de los participantes	Jnan Palace
09:00-12:30	Reunión del Consejo de Presidencia de la UIA (previa invitación)	Centro de Congresos Salón de Plenos
12:30-14:00	Almuerzo del Consejo de Presidencia de la UIA (previa invitación)	Jnan Palace
14:00-17:00	Asamblea General de la UIA	Centro de Congresos Salón de Plenos
18:30-19:30	Ceremonia de apertura del congreso	Bab El Makina
19:30-20:30	Concierto	Bab El Makina
20:30-22:30	Cena de bienvenida	Bab El Makina
Jueves 1 de septiembre de 2005		
08:30-17:30	Registro de los participantes	Jnan Palace
09:00-12:30	Tema Principal: <i>Abogados del mundo: ¿una deontología única?</i>	Centro de Congresos Salón de Plenos
	Sesiones de trabajo de comisiones y grupos de trabajo	Jnan Palace Centro de Congresos
12:30-14:00	Almuerzo	Jnan Palace
14:00-17:30	Continuación del Tema Principal: <i>Abogados del mundo: ¿una deontología única?</i>	Centro de Congresos Salón de Plenos
	Sesiones de trabajo de comisiones y grupos de trabajo	Jnan Palace Centro de Congresos
20:00-22:00	Cena y espectáculo de luz y sonido	Luz y sonido

INFORMACIÓN GENERAL

CALENDARIO Y HORARIOS DEL CONGRESO

Horario	Evento	Lugar
Viernes 2 de septiembre de 2005		
08:30-17:30	Registro de los participantes	Jnan Palace
09:00-12:30	Continuación del Tema Principal: <i>Abogados del mundo: ¿una deontología única?</i> Sesiones de trabajo de comisiones y grupos de trabajo	Centro de Congresos Salón de Plenos Jnan Palace Centro de Congresos
12:30-14:00	Almuerzo	Jnan Palace
14:00-17:30	Reunión del Senado Internacional de los Colegios de Abogados * Sesiones de trabajo de comisiones y grupos de trabajo	Jnan Palace - Sala Sental Jnan Palace Centro de Congresos
17:30-18:30	Reunión de los Presidentes de Comisiones	Jnan Palace - Sala Sental
cena	Cena de encuentro y confraternidad	
Sábado 3 de septiembre de 2005		
08:30-17:30	Registro de los participantes	Jnan Palace
09:00-12:30	Tema Principal: <i>El mundo digital: un desafío para el derecho</i> Sesiones de trabajo de comisiones y grupos de trabajo	Centro de Congresos Salón de Plenos Jnan Palace Centro de Congresos
12:30-14:00	Almuerzo	Jnan Palace
14:00-17:30	Continuación del Tema Principal: <i>El mundo digital: un desafío para el derecho</i> Sesiones de trabajo de comisiones y grupos de trabajo	Centro de Congresos Salón de Plenos Jnan Palace Centro de Congresos
17:00-17:45	Reunión de los Vicepresidentes Nacionales	Centro de Congresos Sala 3
17:45-18:45	Ceremonia de clausura	Centro de Congresos Salón de Plenos
20:30	Cena de clausura	Palacio Mokri
Domingo 4 de septiembre de 2005		
	Excursión general a Meknes y Volubilis	

*** Reunión del Senado Internacional de los Colegios de Abogados: viernes 2 de septiembre, sala Sental de 14:00 a 17:30**
Los Decados de Colegios de abogados y los Presidentes de Asociaciones de Abogados están invitados a participar sobre los temas siguientes:

1. ¿Quién regula la profesión? ¿Cuál es nuestro deseo?
2. El acceso a la Justicia: ¿Cuál es la respuesta de la profesión?

INFORMACIÓN GENERAL

REUNIONES INTERNAS DE LAS COMISIONES Y DE LOS COMITÉS NACIONALES

Reuniones internas de las Comisiones y de los Comités Nacionales

Derecho Contractual

Jueves 1 de septiembre desde las 17:30 / Jnan Palace – Sala Jacaranda

Litigación

Jueves 1 de septiembre de las 17:30 a 18:30 / Jnan Palace – Sala Cèdre

Derecho de las Insolvencias

Jueves 1 de septiembre desde las 11:00 / Centro de congresos – Sala 4

Fusiones y Adquisiciones

Jueves 1 de septiembre de las 9:30 a 12:00,
Sábado 3 septiembre de las 14:00 a 16:00 / Jnan Palace – Sala Sental

Informática y Telecomunicaciones

Jueves 1 de septiembre de las 12:00 a 13:00 / Jnan Palace – Sala Cèdre

Derecho Internacional Privado

Jueves 1 de septiembre desde las 17:30 / Jnan Palace – Sala Musk

Mediación y Prevención de los Conflictos

Jueves 1 de septiembre de las 14:00 a 17:30 / Jnan Palace – Sala Sental

Servicios Financieros

Jueves 1 de septiembre desde las 17:30 / Jnan Palace – Sala Ambre

Derecho de la Prensa y de los Medios

Jueves 1 de septiembre desde las 10:30 / Centro de congresos – Sala 2

Derecho de Sociedades

Jueves 1 de septiembre de las 16:30 a 17:30 / Jnan Palace – Sala Musk

Derecho Bancario

Viernes 2 de septiembre de las 15:00 a 17:00 / Centro de congresos – Sala 1

Derecho de la Familia

Viernes 2 de septiembre desde las 11:00 / Centro de congresos – Sala 1

Derecho del Arte

Sábado 3 de septiembre desde las 15:00 / Centro de congresos – Sala 4

INFORMACIÓN GENERAL

REUNIONES INTERNAS DE LAS COMISIONES Y DE LOS COMITÉS NACIONALES

Derecho Inmobiliario

Sábado 3 de septiembre desde las 12:00 / Jnan Palace – Sala Ambre

Derecho de los Transportes

Sábado 3 de septiembre desde las 12:00 / Jnan Palace – Sala Jacaranda

Derecho de la Union Europea

Sábado 3 de septiembre desde las 17:30 / Jnan Palace – Sala Ambre

Venta Internacional de las Mercancias

Sábado 3 de septiembre desde las 17:20 / Jnan Palace – Sala Cèdre

Reuniones de los Comités Nacionales

Comité Nacional Alemán

Jueves 1 de septiembre desde las 17:30 a 18:30 / Centro de congresos – Sala 4

Comité Nacional Belga

Viernes 2 de septiembre de 9:00 a 12:30 / Centro de congresos – Sala 3

Comité Nacional de Francia

Jueves 1 de septiembre desde las 17:30 / Jnan Palace – Sala Sental

Comité Nacional Italiano

Viernes 2 de septiembre de las 14:00 a 15:00 / Centro de congresos – Sala 1

Comité Nacional Norteamericano

Sabado 3 de septiembre de las 8:00 a 9:00 / Jnan Palace – Sala Cèdre

Comité Nacional Suizo

Jueves 1 de septiembre desde las 17:30 / Centro de congresos – Sala 3

Otras reuniones

Reunión del equipo de redacción del Juriste International

Sabado 3 de septiembre de 14:00 a 15:30 / Centro de congresos – Sala 3

Reunión seminarios

Viernes 2 de septiembre de 14:00 a 17:30 / Jnan Palace – Lounge

PROGRAMA CIENTÍFICO

JUEVES | DE SEPTIEMBRE DE 2005 ▶ 09:00-12:30 - 14:00-17:30 ▶ CENTRO DE CONGRESOS - SALÓN DE PLENOS

TEMA PRINCIPAL I ABOGADOS DEL MUNDO: ¿UNA DEONTOLOGÍA ÚNICA?

Presidente de sesión: **Alfred P. CARLTON**, ex Presidente de la American Bar Association (*Kilpatrick Stockton LLP*) Raleigh, Estados Unidos

Coordinador: **Paul-Albert IWEINS**, ex Presidente del Colegio de Abogados de París (*Taylor Wessing*) París, Francia

SUBTEMAS	PONENTES
Introducción Presentación de la problemática	Paul-Albert IWEINS , ex Presidente del Colegio de Abogados de París (<i>Taylor Wessing</i>) París, Francia
I. Valores fundamentales	Yücel SAYMAN , ex Presidente del Colegio de Abogados de Estambul, Turquía
I.1. Independencia	Mihai-Alexandru TANASESCU , Director Desarrollo de la UIA, Secretario Regional de la UIA (<i>Tanasescu, Ispas & Asociatii Avocati</i>) Bucarest, Rumanía Philippe MORICEAU Presidente de la comisión Defensa de la Defensa de la UIA, Biarritz, Francia Stephen DREYFUSS , (<i>Helling Lindeman Goldstein & Siegal LLP</i>), Presidente de la comisión Derecho Penal de la UIA, Newark, Estados Unidos Issouf BAADHIO (<i>Cabinet d'Avocats Baadhio</i>) Ouagadougou, Burkina Faso
I.2. Secreto y obligación de confidencialidad	Lutz HARTMANN (<i>Heide Rechtsanwälte</i>) Francfort, Alemania Georges Albert DAL , Presidente de la comisión Derechos Humanos de la UIA (<i>Dal & Veldeken</i>) Bruselas, Bélgica Louis BURKE , Presidente del grupo de trabajo Litigación de la UIA (<i>Louis F. Burke PC</i>) Nueva York, Estados Unidos Ali AL JABAL , Vicepresidente Nacional de la UIA para Barhein (<i>Ali Al Jabal Law Office</i>) Manama, Barhein (para confirmar)
I.3. Desinterés (honorarios de resultado, class – acción y pro bono)	Hugette ANDRE-CORET , Presidente de la comisión Porvenir del Abogado de la UIA, ex Presidente de la Conférence des Bâtonniers, Corbeil-Essonnes, Francia John SIMS (<i>Mc George School of Law</i>) Sacramento, Estados Unidos Mohamed Lahkim BENNANI , ex Presidente del Colegio de Abogados de Fez, Marruecos

PROGRAMA CIENTÍFICO

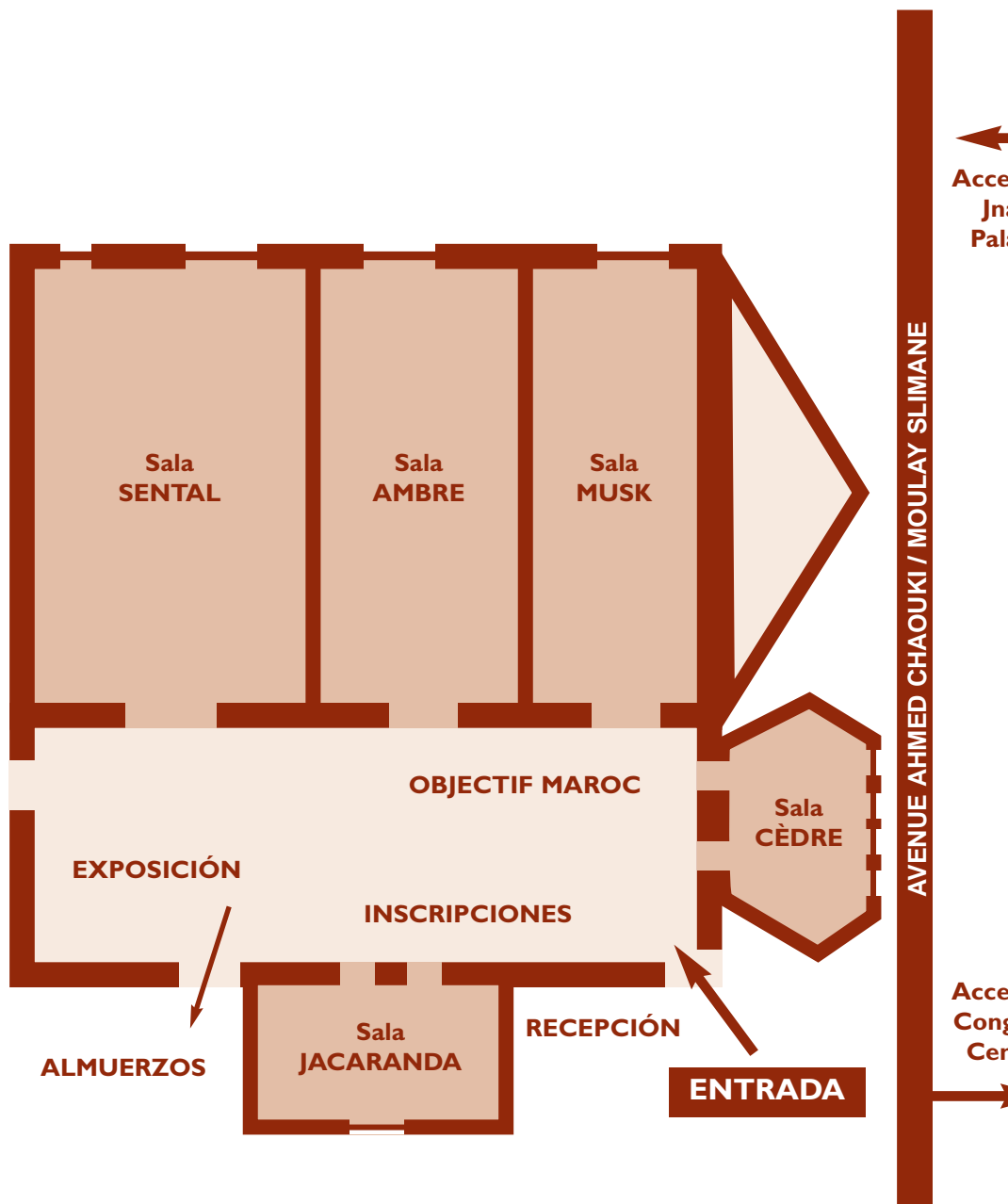
JUEVES | DE SEPTIEMBRE DE 2005 ▶ 09:00-12:30 - 14:00-17:30 ▶ CENTRO DE CONGRESOS - SALÓN DE PLENOS

TEMA PRINCIPAL I ABOGADOS DEL MUNDO: ¿UNA DEONTOLOGÍA ÚNICA?

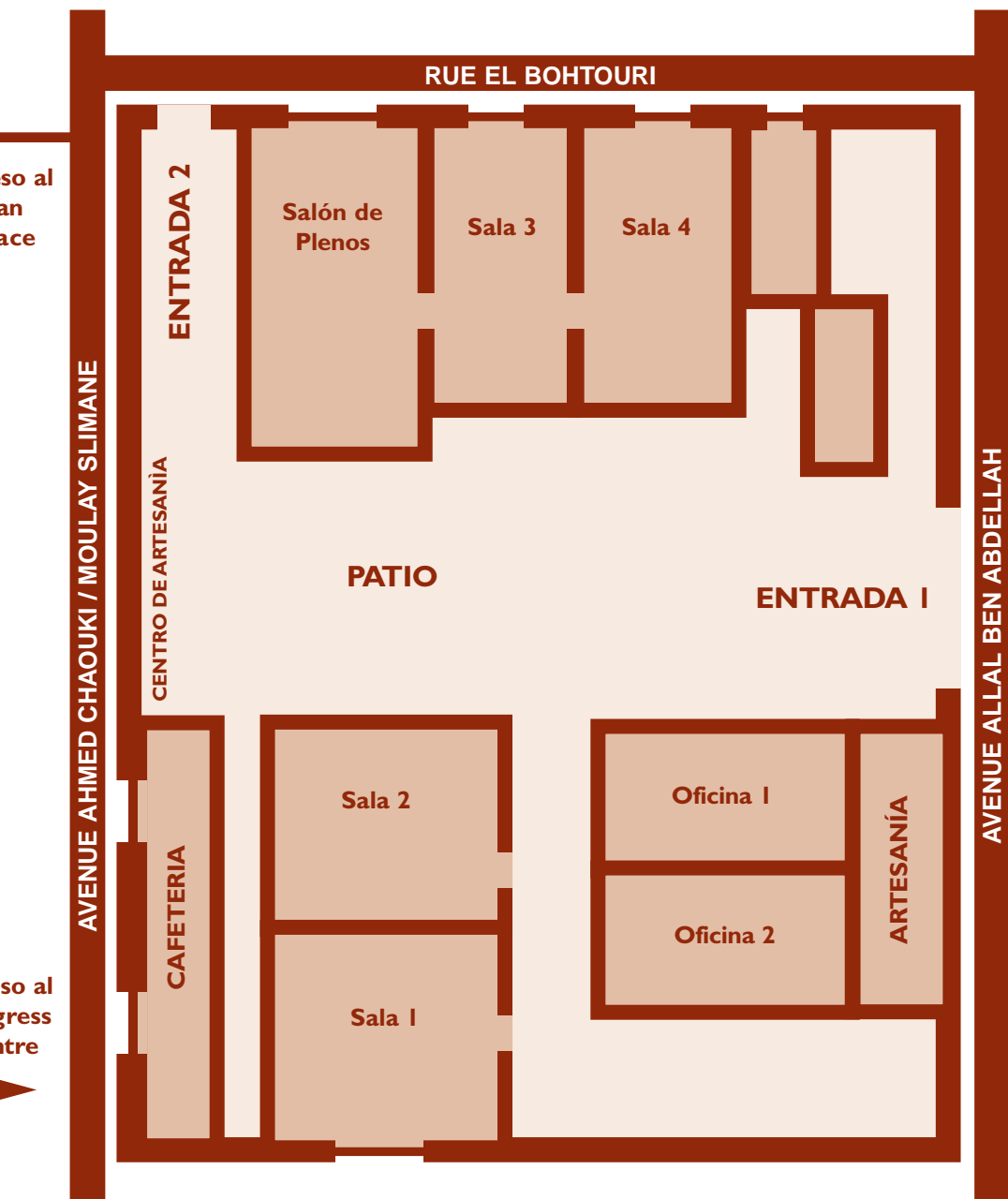
SUBTEMAS	PONENTES
1.4. Estatuto reglamentario / disciplina	Sergio URREJOLA MONKEBERG (<i>Sergio Urrejola y Compañía</i>) Santiago, Chile Michel VALTICOS , Presidente de la comisión del Colegio de Abogados del Canton de Ginebra (<i>Keppeler & Associés</i>) Ginebra, Suiza Pierre VIVIANI (<i>Viviani & Lastelle</i>) Vicepresidente Nacional de la UIA para Francia Niza, Francia Harold PAISNER , Presidente de la comisión Inversiones Extranjeras de la UIA (<i>Berwin Leighton Paisner</i>) Londres, Reino Unido Majed GAROUB (<i>The law Firm of Majed M. Garoub</i>) Jeddha, Arabia Saudita
2. Implicaciones deontológicas en Derecho de Negocios	André BRUYNEEL , Director de Trabajos Comisiones - Departamento de Derecho de Negocios, (<i>Stibbe</i>) Bruselas, Bélgica
2.1. Deontología en Derecho de Negocios	Pascal MAYEUR , ex Presidente del Colegio de Abogados de Nanterre (<i>Cabinet Francis Lefèvre</i>) París, Francia James C. MOORE (<i>Harter, Secrest & Emery LLP</i>) Rochester, Estados Unidos Hassan KETTANI , Casablanca, Marruecos
2.2. Deontología de los bufetes de abogados	Joaquim GARCIA ROMANILLOS , Consejero del Presidente de la UIA (<i>Gomez-Acebo & Pombo</i>) Madrid, España Jean-Jacques UETTWILLER , Director Financiero de la UIA (<i>UGGC</i>) París, Francia
2.3. Deontología del arbitraje	Peter TURNER (<i>Cabinet Freshfields</i>) París, Francia Frédéric FAYEZ EL MOURTADA , Abogado del Colegio de Abogados de París, Libano

JUEVES

PLANO DEL JNAN PALACE



PLANO DEL CENTRO DE CONGRESO



so al
an
ace

so al
gress
ntre



PROGRAMA CIENTÍFICO

JUEVES 1 DE SEPTIEMBRE DE 2005 ▶ 09:00-12:30

DERECHO ADMINISTRATIVO

CENTRO DE CONGRESOS - SALA 3

- ▶ **Derecho administrativo y nuevas tecnologías**

PRESIDENTE:

Marc JOBERT (*Jobert & Associés*)
París, Francia

PONENTES:

Max BESSIS (*Bessis & Associés*)
Sarcelles, Francia

Judith GIBSON (*Tribunal Supremo de Nuevas Gales del Sur*) Sydney, Australia

Jean-Jacques ISRAEL París, Francia

Florence LEGRAND (*Cabinet Legrand*)
Montmorency, Francia

DERECHO DE LA INFORMÁTICA Y DE LAS TELECOMUNICACIONES

JNAN PALACE - SALA CÈDRE

- ▶ **Application Service Providing**

Application Service Providing o utility service transmite todos los tratamientos de datos de su ordenador hasta un gran terminal operado por terceros. Ello amplía la capacidad de su ordenador y reduce los gastos, pero también genera algunos problemas legales tales como la protección de los datos, las licencias, la garantía de los servicios o la propiedad intelectual.

PRESIDENTE:

Marcus SCHRIEFERS (*Kleiner Rechtsanwälté*) Stuttgart, Alemania

PONENTES:

1. "IT-on tap" - Introducción
Marcus SCHRIEFERS (*Kleiner Rechtsanwälté*) Stuttgart, Alemania
2. Aspectos técnicos
Thomas KRITTER (*Kleiner Rechtsanwälté*) Mannheim, Alemania
3. Concepto contractual
André MEILLASSOUX (*BMH Avocats*) París, Francia
4. Detalles contractuales
 - a) Propiedad intelectual
Jörg SCHNEIDER-BRODTMANN (*Kleiner Rechtsanwälté*) Stuttgart, Alemania
 - b) Disponibilidad
Lars PERHARD (*Advokaterna Wersén & Partners*) Stokholm, Suecia
 - c) Protección de los clientes
Steven DE SCHRIJVER (*Van Bael & Bellis*) Bruselas, Bélgica
5. El "Outsourcing" como alternativa
Fabrizio LA SPADA (*Schellenberg Wittmer*) Ginebra, Suiza

DERECHO DE LA COMPETENCIA

JNAN PALACE - SALA AMBRE

- ▶ **Aspectos procesales en materia de seguimiento de casos de defensa de la competencia**

Frente al incremento mundial del seguimiento de casos de defensa de la competencia, la sesión tratará de cuestiones "de actualidad" en este campo, tales como:
> la protección de la confidencialidad,
> el derecho de los acusados/empresas a no incriminarse,
> los derechos de investigación de las autoridades reguladoras de la competencia, en particular el interrogatorio de personas y la inspección de empresas,
> la reglamentación del seguimiento de casos de defensa de la competencia. Estos temas se discutirán desde el punto de vista de diferentes jurisdicciones (p. ej: Austria, Brasil, Estados Unidos, Grecia, Países Bajos, Suiza, Unión Europea, etc.) y teniendo en cuenta la Convención Europea de Derechos Humanos.

PRESIDENTE:

Rainer RONIGER (*Haarmann Hügel*)
Viena, Austria

PONENTES:

Pierre-Vincent BOS (*Barents & Krans*)
La Haya, Países Bajos

Stefanos CHARAKTINIOTIS
(*Ioannis Charaktiniotis & Associates*)
Atenas, Grecia

Thomazino Ricardo DA CUNHA
(*Thomazinho, Fredda, Janducci Advogados*)
São Paulo, Brasil

Thomas GELZER (*Vischer Anwälte und Notare*) Bale, Suiza

Mohamed IDRISSE ALAMI MACHICHI, ex Ministro de Justicia, Profesor en la Universidad de Derecho de Rabat, Marruecos

Pierre KIRCH (*Paul, Hastings, Janofsky & Walker LLP*) Bruselas, Bélgica

Benoît MERKT (*Lenz & Staehlin*)
Ginebra, Suiza

William SCHOPF (*Schopf & Weiss*)
Chicago, Estados Unidos



PROGRAMA CIENTÍFICO

JUEVES 1 DE SEPTIEMBRE DE 2005 ▶ 09:00-12:30

DERECHO DE SOCIEDADES (CONTINUACIÓN)

JNAN PALACE - SALA MUSK

► La era digital y los órganos directivos de las sociedades

Análisis de la aplicación de las nuevas herramientas tecnológicas al funcionamiento de la Junta General de Accionistas y del Consejo de Administración de las sociedades.

PRESIDENTE:

Jorge MARTI MORENO

(Uria & Menéndez) Valencia, España

PONENTES:

Judit BUDAI *(Szecksay Attorney at Law)*
Budapest, Hungría

Maria Antonia CAMEIRA *(PACSA, Henriques da Silva, Paes de Almeida, Corrêa Sampaio & Associados)* Lisboa, Portugal

Vera Helena de Moraes DANTAS *(Noronha Advogados)* Londres, Reino Unido

Atul DUA *(Seth Dua & Associates)*
Nueva Delhi, India

Peter FEYL *(Schönherr)* Viena, Austria

Christian FRANZ *(Velten Franz Jakoby)*
Dusseldorf, Alemania

Marc FYON *(Stibbe)* Bruselas, Bélgica

Thierry JACOMET *(Gide Loyrette Nouel)* París, Francia

Peter KORSCH, Dusseldorf, Alemania

Patricia LOPEZ AUFRANC *(Marval, O'Farrel & Mairal)* Buenos Aires, Argentina

Jorge MARTI MORENO *(Uria & Menéndez)* Valencia, España

Simona MATTA *(Studio Legale Macchi di Cellere Gangemi)* Milán, Italia

Eddie MEIJER *(Houthoff Buruma)* Países Bajos

Harold PAISNER *(Berwin Leighton Paisner)* Londres, Reino Unido

Yves QUINTIN *(Duane Morris LLP)*
Filadelfia, Estados Unidos

Flavia RAFFAELLI *(Camozzi & Bonissoni Studio Legale e Tributario)* Milán, Italia

Christoph R. RAMSTEIN *(Pestalozzi Lachenal Patry)* Zurich, Suiza

Makoto SHIMADA *(SAH & Co)*
Tokyo, Japón

Federico TORZO *(Studio Legale Macchi di Cellere Gangemi)* Milán, Italia

Jean-Marc UEBERECKEN *(Arendt & Medemach)* Luxemburgo, Luxemburgo

DERECHO LABORAL

JNAN PALACE - SALA JACARANDA

► "Autónomo vs asalariado": ventajas y desventajas. "Outsourcing", abogado asalariado / empresa familiar

Con la participación de las Comisiones de Derecho Contractual y de Derecho de Familia

PRESIDENTE:

Michael MEYENBURG *(Sladek & Meyenburg)* Viena, Austria

PONENTES:

Pedro BOTELHO GOMES *(Jose Pedro Aguiar-Branco & Associados - Sociedade de Advogados)* Oporto, Portugal

Sonia CORTES *(Mullerat Abogados)*
Barcelona, España

Berlin ERGIN *(Yücel & Dogan Law Firm)*
Estambul, Turquía

Marie-Daphné FISHELSON *(Scp Lefevre, Pelletier et Associés)* París, Francia

Sacha GROSJEAN *(Velten Franz Jakoby)* Dusseldorf, Alemania

Jacques LEROY *(Taquet, Clesse & Van Eeckhoutte)* Bruselas, Bélgica

Matelda LO FIEGO *(Studio Legale Lo Fiego)* Milán, Italia

Valeria MANCINI *(Studio Legale Dalla Vedova)* Roma, Italia

Andrea STANCHI *(Stanchi Studio Legale)* Milán, Italia

Federico TORZO *(Studio Legale Macchi di Cellere Gangemi)* Milán, Italia

Giovanni Roberto VIVALDI *(Studio Av. Vivaldi G.R.)* Bolonia, Italia

Sophia WINTGENS *(Taquet, Clesse & Van Eeckhoutte)* Bruselas, Bélgica

Carter YOUNGER *(McGuire, Woods LLP)* Richmond, Estados Unidos

PROGRAMA CIENTÍFICO

JUEVES 1 DE SEPTIEMBRE DE 2005 ▶ 14:00-17:30

DERECHO DE SOCIEDADES (CONTINUACIÓN)

JNAN PALACE - SALA MUSK

► La era digital y los órganos directivos de las sociedades

Análisis de la aplicación de las nuevas herramientas tecnológicas al funcionamiento de la Junta General de Accionistas y del Consejo de Administración de las sociedades.

PRESIDENTE:

Jorge MARTI MORENO

(*Uria & Menéndez*) Valencia, España

PONENTES:

Judit BUDAI (*Szecskey Attorney at Law*)
Budapest, Hungría

Maria Antonia CAMEIRA (*PACSA, Henriques da Silva, Paes de Almeida, Corrêa Sampaio & Associados*) Lisboa, Portugal

Vera Helena de Moraes DANTAS (*Noronha Advogados*) Londres, Reino Unido

Atul DUA (*Seth Dua & Associates*)
Nueva Delhi, India

Peter FEYL (*Schönherr*) Viena, Austria

Christian FRANZ (*Velten Franz Jakoby*)
Düsseldorf, Alemania

Marc FYON (*Stibbe*) Bruselas, Bélgica

Thierry JACOMET (*Gide Loyrette Nouel*) París, Francia

Peter KORSCH, Düsseldorf, Alemania

Patricia LOPEZ AUFRANC (*Marval, O'Farrel & Mairal*) Buenos Aires, Argentina

Jorge MARTI MORENO (*Uria & Menéndez*) Valencia, España

Simona MATTA (*Studio Legale Macchi di Cellere Gangemi*) Milán, Italia

Eddie MEIJER (*Houthoff Buruma*)
Rotterdam, Países Bajos

Harold PAISNER (*Berwin Leighton Paisner*) Londres, Reino Unido

Yves QUINTIN (*Duane Morris LLP*)
Filadelfia, Estados Unidos

Flavia RAFFAELLI (*Camozzi & Bonisoni Studio Legale e Tributario*) Milán, Italia

Christoph R. RAMSTEIN (*Pestalozzi Lachenal Patry*) Zurich, Suiza

Makoto SHIMADA (*SAH & Co*) Tokio, Japón

Federico TORZO (*Studio Legale Macchi di Cellere Gangemi*) Milán, Italia

Jean-Marc UEBERECKEN (*Arendt & Medernach*) Luxemburgo, Luxemburgo

DERECHO DEPORTIVO

JNAN PALACE - SALA AMBRE

► Deporte: derechos de personalidad, la retransmisión y la tecnología digital

Se estudiarán los dos temas haciendo referencia a casos prácticos relacionados particularmente con el mundo del fútbol. La sesión analizará particularmente cómo se aplican estos derechos en las diferentes jurisdicciones. También se analizará el impacto particular de la tecnología digital sobre el deporte.

PRESIDENTA:

Serena HEDLEY-DENT

(*Farrer & Co*) Londres, Reino Unido

PONENTES:

Lucio COLANTUONI (*Colantuoni, Allegri & Coll - Studio Legales Associato*)
Savona, Italia

Serena HEDLEY-DENT (*Farrer & Co*)
Londres, Reino Unido

Martin SCHIMKE (*Bird & Bird*)
Düsseldorf, Alemania

LITIGACIÓN

JNAN PALACE - SALA CÈDRE

► Estrategias: ¿Cómo obtener pruebas de su adversario en asuntos no penales?

PRESIDENTE:

Louis F. BURKE (*Louis F. Burke Pc*)
Nueva York, Estados Unidos

PONENTES:

Gérard BREEN (*Dibbs Barker Gosling Lawyers*) Sydney, Australia

Louis F. BURKE (*Louis F. Burke Pc*)
Nueva York, Estados Unidos

Michela COCCHI (*Studio Legale Avv. Michela Cocchi*) Bolonia, Italia

Fernando DE LA MATA (*Mullerat Abogados*) Barcelona, España

Julianne FARNSWORTH (*Farnsworth Law firm*) Columbia, Estados Unidos

Thomas GELZER (*Vischer Anwälte und Notare*) Bale, Suiza

Christian GIROD (*Schellenberg Widmer*) Ginebra, Suiza

Mark C. HILGARD (*Mayer, Brown, Rowe & Maw LLP*) Frankfurt, Alemania

Anna-Karin MICKWITZ (*Castrén & Snellman, Attorneys Ltd*) Helsinki, Finlandia

Charles MIHALEK (*Charles C. Mihalek, P.S.C.*) Lexington Estados Unidos

James MOORE (*Harter, Secrest & Emery LLP*) Nueva York, Estados Unidos

Abdelhak NACIRI BENNANI,
Casablanca, Marruecos

David PARKIN (*Berwin Leighton Paisner*)
Londres, Reino Unido

Patricia Ann PETERSON (*Linklaters Paris Office*) París, Francia

Dharmendra RAUTRAY (*Kachwaha & Partners*) Nueva Delhi, India

William SCHOPF (*Schopf & Weiss*)
Chicago, Estados Unidos

Ron SOFFER (*Soffer Alw Firm*) París,
Francia

Pascal VANDERVEEREN
(*Vanderveeren & Associés*) Bruselas, Bélgica



PROGRAMA CIENTÍFICO

JUEVES 1 DE SEPTIEMBRE DE 2005 ▶ 14:00-17:30

DERECHO DE FAMILIA DERECHO LABORAL

JNAN PALACE - SALA JACARANDA

► Empresa familiar y derecho laboral

La participación « activa » de una mujer en la empresa de su marido no se considera como una relación empresario/empleada. En caso de divorcio, la mujer que trabaja en y para la empresa de su marido puede reivindicar un reparto igual de los beneficios y bienes comunes, teniendo en cuenta su implicación en el negocio.

PRESIDENTES:

Presidente de la comisión Derecho de Familia:

Bruno MICOLANO (*Studio Micolano*)
Bologna, Italia

Presidente de la comisión Derecho Laboral:

Michael MEYENBURG (*Sladek & Meyenburg*)
Viena, Austria

PONENTES:

Derecho de familia:

Simon BRUCE (*Farrer & Co.*) Londres,
Reino Unido

Elisabeth DEFLERS (*Péchenard & Associés*)
París, Francia

Daniela DI FRANCIA (*Studio Legale Di Francia*)
Bologna, Italia

Fabio FLORIO (*Studio Legale Florio*)
Catania, Italia

Chiara GNUDI, Bologna, Italia

Paola ISOLA (*Studio Legale Associato Isola*)
Bologna, Italia

Mohamed Nacer MTIOUI

MACHKORI (*Facultad de Derecho de Fez*)
Responsable del Departamento de Derecho de la Familia Fez, Marruecos

Carmen MEZA INGAR (*Meza Abogados*)
Lima, Perú

Giovanni Roberto VIVALDI (*Studio Av. Vivaldi G.R.*)
Bologna, Italia

Luis ZARRALUQUI NAVARRO
(*Zarraluqui Abogados de Familia*)
Madrid, España

Derecho Laboral:

Pedro BOTELHO GOMES
(*Jose Pedro Aguiar-Branco & Associados Sociedade de Advogados*)
Oporto, Portugal

Sonia CORTES (*Mullerat Abogados*)
Barcelona, España

Berin ERGIN (*Yücel & Dogan Law Firm*)
Estambul, Turquía

Marie-Daphné FISHESLON
(*Scp Lefèvre, Pelletier et Associés*)
París, Francia

Sacha GROSJEAN (*Velten Franz Jakoby*)
Düsseldorf, Alemania

Jacques LEROY (*Taquet, Clesse & Van Eeckhoutte*)
Bruselas, Bélgica

Matelda LO FIEGO (*Studio Legale Lo Fiego*)
Milán, Italia

Valeria MANCINI (*Studio Legale Dalla Vedova*)
Roma, Italia

Andrea STANCHI (*Stanchi Studio Legale*)
Milán, Italia

Federico TORZO (*Studio Legale Macchi di Cellere Gangemi*)
Milán, Italia

Giovanni Roberto VIVALDI (*Studio Av. Vivaldi G.R.*)
Bologna, Italia

Sophia WINTGENS (*Taquet, Clesse & Van Eeckhoutte*)
Bruselas, Bélgica

Carter YOUNGER (*Mcguire, Woods LLP*)
Richmond, Estados Unidos

JUBILACIÓN Y PENSIONES

CENTRO DE CONGRESOS - SALA 3

1. Creación de un producto "Ahorro-Pensiones" para las cajas de pensiones de los abogados
2. Coordinación de las cajas de pensiones de los abogados para efectuar inversiones financieras

PRESIDENTE:

Giovanni DI BLASI (*Ordine Avvocati Ragusa*)
Vittoria, Italia

PONENTES:

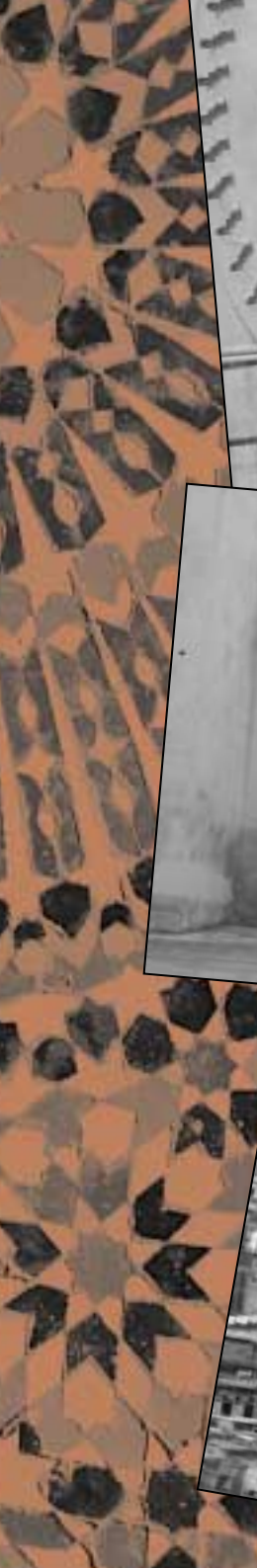
José Maria ANTRAS BADIA (*Bufete Antras Abogados Asociados*)
Barcelona, España

Mauricio DE TILLA (*Cassa Nazionale di Previdenza e Assistenza Forense*)
Roma, Italia

Giovanni DI BLASI (*Ordine Avvocati Ragusa*)
Vittoria, Italia

Antonio SOARES DE OLIVEIRA
(*Caixa de Previdência dos Advogados e Solicitadores de Portugal*)
Lisboa, Portugal





PROGRAMA CIENTÍFICO

VIERNES 2 DE SEPTIEMBRE DE 2005 ▶ 09:00-12:30

▶ CENTRO DE CONGRESOS · SALÓN DE PLENOS

CONTINUACIÓN DEL TEMA PRINCIPAL ABOGADOS DEL MUNDO: ¿UNA DEONTOLOGÍA ÚNICA?

Presidente de sesión: **Alfred P. CARLTON**, ex Presidente de la American Bar Association (*Kilpatrick Stockton LLP*) Raleigh, Estados Unidos

Coordinador: **Paul-Albert IWEINS**, ex Presidente del Colegio de Abogados de París (*Taylor Wessing*) París, Francia

SUBTEMAS	PONENTES
El papel de la jurisprudencia en la aplicación de la reglamentación de la deontología del abogado	Mohamed NEJJARI , Primer Presidente del Tribunal de Apelación de Fez, Marruecos
El papel del CCBE (Consejo de Colegios de Abogados de la Unión Europea) en la armonización de la deontología de los abogados europeos	Bernard VATIER , Presidente del CCBE (<i>Consejo de Colegios de Abogados de la Unión Europea</i>) París, Francia
El papel de la ABA (American Bar Association) y de los Colegios de Abogados Estatales (State Bars) en la elaboración de la deontología de los abogados	Salli Ann SWARTZ (<i>Phillips, Giraud, Naud & Swartz</i>) París, Francia
El papel de la Unión de los Abogados Árabes en la unificación de la reglamentación de la deontología del abogado	Brahim SEMLALI , ex Presidente del Colegio de Abogados de Casablanca, Secretario General de la Unión de los Abogados Árabes, ex Presidente de la Asociación de los Colegios de Abogados Marroquíes, Casablanca, Marruecos
Debate con el auditorio	
Síntesis	Paul-Albert IWEINS , ex Presidente del colegio de abogados de París (<i>Taylor Wessing</i>) París, Francia

VIERNES



PROGRAMA CIENTÍFICO

VIERNES 2 DE SEPTIEMBRE DE 2005 ▶ 09:00-12:30

DERECHO DE SEGUROS
DERECHO DE LAS BIOTECNOLOGÍAS
DERECHO MÉDICO
DERECHO DE LA RESPONSABILIDAD CIVIL

JNAN PALACE - SALA MUSK

► **Estudio de un caso de daños corporales desde la constatación de los mismos hasta la decisión judicial, incluyendo la investigación, preparación y presentación del caso.**

La reunión se basará en un estudio de caso original e instructivo acerca de la víctima, la Sra. IBA, y de varios acusados, el Dr. Nemo, el Centro Medical de Fez y la empresa de producción UIA. Los ponentes discutirán de los elementos que constituyen el juicio de la Sra IBA, desde el principio hasta el final del proceso.

PRESIDENTES:

Presidente de la comisión Derecho de Seguros:

Christopher B. KENDE (*Cozen and O'Connor*) Nueva York, Estados Unidos
Presidente de la comisión Derecho de las Biotecnologías:

Geneviève AUGENDRE, París, Francia
Presidente de la comisión Derecho Médico:

Yves ROSENOER, Bruselas, Bélgica
Presidente de la comisión Derecho de la Responsabilidad Civil:

Murray S. LEVIN (*Pepper Hamilton LLP*)
Philadelphia, Estados Unidos

PONENTES:

Mohamed CHALGHOUM (*Bureau Méditerranéen d'Avocats, d'Arbitrage et d'Audit Juridique*) Túnez, Túnez.

Michela COCCHI (*Studio Legale Av. Michela Cocchi*) Bolonia, Italia

Mario FERRARI (*Hammonds Rossotto*)
Turín, Italia

Alejandro FERRERES COMELLA (*Uria & Menendez Abogados*) Barcelona, España

Georg LETT (*Lett & Co Advokatfirma*)
Copenhague, Danemark

Fabio MARAZZI (*Mirzıp SRL*) Bergamo, Italia

Jim ROBINSON (*Best Hooper Solicitors*)
Melbourne, Australia

Jean-François ROY (*Jean-François Roy*)
París, Francia

Douglas WELEBIR (*Welebir & Mc Cune*)
Redlands, Estados Unidos

DERECHO
CONTRACTUAL

JNAN PALACE - SALA SENTAL

► **¿Cómo garantizar la ejecución de los contratos?**

El riesgo de no-ejecución de las obligaciones contractuales es inherente a las relaciones de negocios. Será todavía mayor cuanto más alejado esté el co-contratante. Resulta primordial ser precavido de antemano mediante la adopción de medidas de protección resulta primordial. Estas medidas, correctamente dispuestas, permitirán además una réplica aun más concreta si el co-contratante hace caso omiso de las mismas. ¿Pero cuáles son estas medidas de protección? ¿Cuál es su grado de eficacia? ¿Cómo ponerlas en práctica? Estas y otras muchas cuestiones serán abordadas durante nuestra sesión. Para guiar nuestra reflexión, estudiaremos un caso práctico: el de los contratos de distribución.

PRESIDENTA:

Nicole VAN CROMBRUGGHE (*Lafli, Van Crombrughe & Partners*)
Bruselas, Bélgica

PONENTES:

Jean-Eric COMBE (*Cabinet Mayor*)
Ginebra, Suiza

Ignacio CORBERA DALE (*Garrigues, Abogados y Asesores Tributarios*) Barcelona, España

Daniela DI FRANCIA (*Studio Legale Di Francia*) Bolonia, Italia

Berin ERGIN (*Yücel & Dogan Law Firm*)
Istanbul, Turquía

Wilfred GORIS (*Loyens Advocaten*)
Amberes, Bélgica

John Flemming KAHLKE (*Koch / Christensen Law Firm*) Copenhague, Danemark

Yamina KEBIR (*Cabinet Kebir*) Alger, Argelia

Suman Jyoti KHAITAN (*Suman Khaitan & Co. Advocates*) Nueva Delhi, India

Llewellyn L. LLANILLO (*Sycip Salazar Hernandez & Gatmaitan Law Office*) Makati, Filipinas

Aberto NAVARRO (*G. Breuer*) Buenos Aires, Argentina

Jelena PEROVIC (*Faculty of Economics, University of Belgrade*) Belgrado, Serbia y Montenegro

Amance PERROT (*Cabinet Perrot*)
Antibes, Francia

Makoto SHIMADA (*SAH & Co*)
Tokyo, Japón

Stephen SIDKIN (*Fox Williams*)
Londres, Reino Unido

Stefan M. TIESSEN (*Smith, Gambrell & Russell, LLP*) Atlanta, Estados Unidos

MODERADORES:

Carlo MASTELLONE (*Studio Legale Mastellone*) Florencia, Italia

Nicole VAN CROMBRUGGHE (*Lafli, Van Crombrughe & Partners*)
Bruselas, Bélgica



PROGRAMA CIENTÍFICO

VIERNES 2 DE SEPTIEMBRE DE 2005 ▶ 09:00-12:30

DERECHO BANCARIO

JNAN PALACE - SALA CÈDRE

► Banco electrónico: marco legal y normativo

El comercio electrónico ya existe desde hace varios años y muchas cosas han cambiado desde el último análisis de la Comisión Derecho Bancario de la UIA en noviembre de 2000. Así, como se acordó con ocasión del reciente congreso de Ginebra, vamos a analizar la evolución del marco jurídico y reglamentario en la materia, particularmente por lo que se refiere a la formación de contratos, venta a distancia, protección de datos, prestaciones internacionales, medios de pago electrónicos, prueba y firma electrónica y aspectos fiscales de la lucha contra el blanqueo.

PRESIDENTA:

Eliana María FILIPPOZZI (*Noronha Advogados*) Londres, Reino Unido

> Introducción: **Eliana María FILIPPOZZI**
> Situación en Marruecos, con una breve descripción del sistema bancario islámico

Chaibainou El HADI, Director General de la Agrupación Profesional de los Bancos de Marruecos, Casablanca, Marruecos

> Situación en Inglaterra
David BOWEN-JONES (*Arab Banking Corporation*) Londres, Reino Unido

Alex FOX (*Manches LLP*) Londres, Reino Unido

> Situación en los Estados Unidos
Merrickay HALL (*Hughes Hubbard & Reed LLP*) París, Francia

> Preguntas – Repuestas

> Proyecto específico de banco electrónico sobre la situación en varios países

Ponentes nacionales: Ana BEN y Jorge ADELL

- Brasil: **Eliana María FILIPPOZZI**
Alexei BONAMIN (*Noronha Advogados*) Londres, Reino Unido

- Cánada: **Ron L. BOZZER** (*Borden Ladner Gervais LLP*) Vancouver, Cánada

- Francia: **Silvestre TANDEAU DE MARSAC** (*Scp Fischer, Tandeau De Marsac, Sur & Associés*) París, Francia

- Italia: **Alessandro COLAVOLPE** (*Studio Legale Tributario An Ernst & Young Law Alliance Practice*) Roma, Italia
- Luxemburgo: **Jean-Paul KILL** (*Kill & Associés*) Luxemburgo, Luxemburgo
- Portugal: **Ricardo SOARES DOMINGOS** (*Noronha Advogados*) Lisboa, Portugal
- España: **Jorge ADELL SANCHEZ** (*Mullerat Abogados*) Barcelona, España
Ana BENZAQUEZ (*Prol & Asociados*) Madrid, España
- Suiza: **Léonard TOENZ** (*Altenburger*) Kuesnacht, Suisse

DERECHO PENAL

JNAN PALACE - SALA JACARANDA

► El contacto del abogado con los testigos durante la investigación: trampas a evitar

El tema de los contactos que mantiene el abogado del acusado durante la investigación ha sido noticia en portada de los periódicos franceses. ¿Cuáles son las trampas que hay que evitar?

PRESIDENTE:

Stephen DREYFUSS (*Helling Lindeman, Goldstein & Siegal*) Newark, Estados Unidos

COPRESIDENTE:

Stéphane BONIFASSI (*Lebray & Associés*) París, Francia

PONENTES:

Maxime DELHOMME (*Delhomme Bréguet & Associés*) París, Francia

Peter MULLER, Stuttgart, Alemania

Barry O'KEEFE (*Court suprême*) Sydney, Australia

Jerome ROTH (*Munger Talles & Olson LLP*) San Francisco, Estados Unidos

Pascal MAURER, Director de Derechos Humanos y Defensa de la UIA (*Keppeler & Associés*) Ginebra, Suiza

Marino VIOLA (*Studio Legale Viola - Zanari*) Novara, Italia

Lucy WINSKELL (*Sintons*) Newcastle upon Tyne, Reino Unido

DERECHO DE LA PRENSA Y DE LOS MEDIOS

JNAN PALACE - SALA AMBRE

► ¿Medios de comunicación: derecho, deber o poder?

En los últimos diez años, hemos asistido a una diversificación y a un aumento progresivo de los medios de comunicación así como a una intensificación de las problemáticas relativas al derecho de beneficio de la información y provecho de la difusión de la información. La actividad de información se puede considerar como un servicio público. ¿Cómo pueden cohabitar los derechos de los usuarios con la libertad de la prensa?

PRESIDENTA:

Michela COCCHI (*Studio Legale av. Michela Cocchi*) Bolonia, Italia

PONENTES:

Alberto ANGELI (*Studio Legale Angeli*) Bergamo, Italia

Noemi IZZO (*Studio Legale Av. Michela Cocchi*) Bolonia, Italia

Thierry MASSIS (*SCP Lussan Brouillaud*) París, Francia

Francisco PIMENTEL (*Jpab - Jose Pedro Aguilar-Branco & Associados*) Lisboa, Portugal

Francesca PIZZI (*Studio Legale Av. Michela Cocchi*) Bolonia, Italia

Franco VILLA (*Velo, Villa & Associés*) Ginebra, Suiza

PROGRAMA CIENTÍFICO

VIERNES 2 DE SEPTIEMBRE DE 2005 ▶ 14:00-17:30

PORVENIR DEL ABOGADO

CENTRO DE CONGRESOS - SALA 4

- ¿Abogado y jurista de empresa en el mundo: una profesión? única.

Reflexiones.

PRESIDENTA:

Huguette ANDRE-CORET,
Corbeil-Essonnes, Francia

PONENTES:

Issouf BAADHIO, Ouagadougou,
Burkina Faso

Ezzedine BEN AMOR (*Cabinet de Maître Ben Amor*) Sousse, Túnez

Mabeth BERTRAND-HENRI
(*Cabinet Bertrand*) Lieja, Bélgica

Bernard CAHEN (*Cayol, Cahen & Associés*) París, Francia

Maurizio CODURRI (*Studio Legale Associati Frau & Partners*) Milán, Italia

Stephen DREYFUSS (*Helling Lindeman Goldstein & Siegal LLP*) Newark,
Estados Unidos

Johannes GROOTERHORST
(*Grooterhorst & Partner*) Dusseldorf,
Alemania

Linda JULIEN (*Planiges Inc.*) Montreal,
Canadá

Pascal MAYEUR, ex Presidente del
Colegio de Abogados de Nanterre
(*Cabinet Francis Lefèvre*) París, Francia

Luis Miguel NOVAIS (*Novais Leao
Loureiro*) Oporto, Portugal

Vanio NOVKIRICHKI, Sofía, Bulgaria

Ridha SAIM, Ain-Beida, Argelia

Johannes Potter VAN LOON (*Bersier
& Van Loon*) Ginebra, Suiza

PROPIEDAD INTELLECTUAL

CENTRO DE CONGRESOS - SALA 3

- La Propiedad Intelectual e Internet: perspectiva desde el punto de vista de los titulares y proveedores de contenido. ¿Puede el sistema jurídico reagrupar y satisfacer su solicitud de protección, a fin de asegurar su reconocimiento y promover sus esfuerzos creativos?

PRESIDENTE:

Gianluca POJAGHI (*Studio Legale Pojaghi*) Milán, Italia

INTERVENANTS:

Ian DE FREITAS (*Berwin Leighton Paisner*) Londres, Reino Unido

Marie-Claire FREUNDLICH-LE-THANH, Niza, Francia

Burcu KILIC (*Çinar and Çinar Law Office*) Ankara, Turquía

José Antonio LOPEZ MARTINEZ
(*Lopez, Gimenez, Torres & Partners*)
Alicante, España

Christian MOREAU (*Moreau Collon de Wilde*) Bruselas, Bélgica

Gianluca POJAGHI (*Studio Legale Pojaghi*) Milán, Italia

Christoph PETSCH (*Petsch, Frosch & Klein Rechtsanwälte*) Viena, Austria

Marianne SCHAFFNER (*Linklaters*)
París, Francia

DERECHO FISCAL INVERSIONES EXTRANJERAS

CENTRO DE CONGRESOS - SALÓN DE PLENOS

- Tratamiento fiscal en las relaciones internacionales:
- > El régimen fiscal de las asociaciones como persona jurídica o no,
 - > El régimen fiscal aplicable a los socios que residen en el extranjero,
 - > La aplicación de las convenciones fiscales bilaterales a las asociaciones y a sus socios,
 - > Diferencia de tratamiento fiscal de las asociaciones según los países

PRESIDENTES:

Presidente de la comisión Derecho Fiscal:
Jean-Jacques BATAILLON (*Bataillon & Associés*) París, Francia

Presidente de la comisión Inversiones Extranjeras:

Harold PAISNER (*Berwin Leighton Paisner*) Londres, Reino Unido

DERECHO DE SEGUROS DERECHO DE LAS BIOTECNOLOGÍAS DERECHO MÉDICO DERECHO DE LA RESPONSABILIDAD CIVIL (CONTINUACIÓN)

JNAN PALACE - SALA MUSK

- Estudio de un caso de daños corporales desde la constatación de los mismos hasta la decisión judicial, incluyendo la investigación, preparación y presentación del caso.

PRESIDENTES:

Presidente de la comisión Derecho de Seguros:

Christopher B. KENDE (*Cazen and O'Connor*) Nueva York, Estados Unidos

Presidente de la comisión Derecho de las Biotecnologías:

Geneviève AUGENDRE, París, Francia

Presidente de la comisión Derecho Médico:

Yves ROSENOER, Bruselas, Bélgica

Presidente de la comisión Derecho de la Responsabilidad Civil:

Murray S. LEVIN (*Pepper Hamilton LLP*)
Philadelphia, Estados Unidos



PROGRAMA CIENTÍFICO

VIERNES 2 DE SEPTIEMBRE DE 2005 ▶ 14:00-17:30

DERECHO INTERNACIONAL PRIVADO	FRANQUICIA	FUSIONES Y ADQUISICIONES
<p>JNAN PALACE - SALA CÈDRE</p> <p>► Contratos virtuales - caos virtual. Operaciones típicas a través de la red.</p> <p>PRESIDENTA: Verena MOLL (<i>Zschunke Rechtsanwältin</i>) París, Francia</p> <p>PONENTES: Francisco Víctor BOUISSOU (<i>MBSC Advogados</i>) Brasilia, Brasil Fernando DE LA MATA (<i>Mullerat Abogados</i>) Barcelona, España Véronique DE MEESTER (<i>Cabinet De Meester</i>) Luxembourg, Luxembourg. Stefano DINDO (<i>Studio Legale Dindo & Associati</i>) Verona, Italia Simona Melania MATTA (<i>Studio Legale Macchi di Cellere Gangemi</i>) Milán, Italia Sebastiaan MOOLENAAR (<i>AKD Prinsen Van Wijmen Advocaten</i>) Rotterdam, Países Bajos James D. ROSENER (<i>Pepper Hamilton LLP</i>) Philadelphia, Estados Unidos Jörg SCHNEIDER-BRODTMANN (<i>Kleiner Rechtsanwältin</i>) Stuttgart, Alemania Salli Ann SWARTZ (<i>Phillips, Giraud, Naud & Swartz</i>) París, Francia</p>	<p>CENTRO DE CONGRESOS - SALA 2</p> <p>► Balance y perspectiva de la franquicia en Marruecos</p> <ul style="list-style-type: none">> ¿Cómo encontrar los Masters?> ¿Cuáles son las restricciones jurídicas?> ¿La deontología de la franquicia: su utilidad?> ¿Cuáles son las ciudades más operacionales para la apertura de una franquicia en Marruecos?> ¿Derecho de entrada y royalties: mito o realidad? <p>PRESIDENTE: Olivier GAST, París, Francia</p> <p>PONENTES: Abderrahman BELGHITI, Federación Marroquí de la Franquicia, Casablanca, Marruecos (<i>Franquiciado Mc Donald's</i>) Alain CARON, Bricorama, París, Francia (<i>Franquiciador</i>) Bouazza EL KHALFI, Physiomins, Casablanca, Marruecos (<i>Master Franquiciado</i>) Edouard FALGUIERES, Physiomins París, Francia (<i>Franquiciador</i>) Nadia MOURINE, Bricorama, Casablanca, Marruecos (<i>Franquiciado</i>) Abderrahman OUARDANE, Federación Marroquí de la Franquicia, Casablanca, Marruecos</p>	<p>JNAN PALACE - SALA AMBRE</p> <p>► Revisión de la reglamentación de las ofertas públicas de adquisición: impacto de la reglamentación europea en los estados miembros y consecuencias para los demás países.</p> <p>PRESIDENTE: Christian DORDA (<i>Dorda, Brugger & Jorda - Rechtsanwältin GMBH</i>) Viena, Austria</p> <p>PONENTES: Judit BUDAI (<i>Szczekay Attorney at Law</i>) Budapest, Hungría Maria Antonia CAMEIRA (<i>PACSA, Henriques da Silva, Paes de Almeida, Corrêa Sampaio & Associados</i>) Lisboa, Portugal Vera Helena de Moraes DANTAS (<i>Noronha Advogados</i>) Londres, Reino Unido Christian DORDA (<i>Dorda Brugger Jorda Rechtsanwältin Gmbh</i>) Viena, Austria Marc FYON (<i>Sübbe</i>) Bruselas, Bélgica Michel HAYMANN (<i>Haymann & Baldi</i>) Zurich, Suiza Stephan KÖNIG (<i>Linklaters Oppenhoff & Rädler</i>) Colonia, Alemania Patricia LOPEZ AUFRANC (<i>Marval, O'Farrel & Mairal</i>) Buenos Aires, Argentina GianBattista ORIGONI (<i>Gianni, Origoni, Grippo & Partners</i>) Milán, Italia</p>
<p>PROTECCIÓN DE LOS DATOS PERSONALES Y DERECHOS DE LA PERSONA DIGITAL</p> <p>JNAN PALACE - SALA JACARANDA</p> <p>PRESIDENTE: Alain BENSOUSSAN (<i>Alain Bensoussan - avocats</i>) París, Francia</p> <p>► Los derechos de la persona digital: problemática y experiencias</p> <ul style="list-style-type: none">> El reconocimiento del concepto de derecho de la persona digital en las convenciones internacionales> La protección de los derechos de la persona digital, base de los derechos digitales de la persona> El concepto de los derechos de la persona digital en las jurisprudencias nacionales e internacionales> El proceso de la ONU en materia de protección de las libertades digitales		



PROGRAMA CIENTÍFICO

SABADO 3 DE SEPTIEMBRE DE 2005 ▶ 09:00-12:30 - 14:00-17:30 ▶ CENTRO DE CONGRESOS - SALÓN DE PLENOS

TEMA PRINCIPAL EL MUNDO DIGITAL: UN DESAFÍO PARA EL DERECHO

Presidente de sesión: **Alain BENSOUSSAN** (*Alain Bensoussan – avocats*) París, Francia

Coordinador: **Nelson LANDRY** (*Ogilvy Renault*) Montreal, Canadá

SUBTEMAS	PONENTES
Introducción	Alain BENSOUSSAN (<i>Alain Bensoussan – avocats</i>) París, Francia
A. Protección de los datos personales, de las creaciones, invenciones y de la vida privada	
> ¿Cuáles son las soluciones que puede ofrecer la ley respecto al nuevo factor que implica ya sean los Derechos Humanos o el Derecho de los Negocios?	Jean-Yves DUPEUX (<i>Scp Lussan Brouillaud</i>) París, Francia
> Desarrollos europeos en materia de protección de los datos: posición del CCBE (Consejo de Colegios de Abogados de la Unión Europea) con respecto al proyecto de decisión del Consejo europeo sobre la retención de la información	Jonathan GOLDSMITH , Secretario General del CCBE Bruselas, Bélgica
> La jurisprudencia relativa a la protección de los datos personales en el mundo digital en Common Law	Bradley RICHARDS (<i>Haynes and Boone, LLP</i>) Houston, Estados Unidos
> La delincuencia en informática	Bouchaib RMAIL , Profesor de Derecho, Director de la Seguridad Pública, Coordinador de los Servicios Centrales de la Dirección General de la Seguridad Nacional, Marruecos
> La vida privada del empleado. La vigilancia en el sitio de trabajo	Sascha GROSJEAN (<i>Velten Franz Jakoby</i>) Dusseldorf, Alemania Federico TORZO (<i>Studio Legale Macchi di Cellere Gangemi</i>) Milán, Italia
> Bases de datos genéticas	Geneviève AUGENDRE , París, Francia Fabio MARAZZI (<i>MRZP S.R.L.</i>) Bergamo, Italia
> Propiedad intelectual e Internet: reflexiones en la perspectiva de los titulares de derechos y de proveedores de contenido y servicio	Christian MOREAU (<i>MCW Avocats</i>) Bruselas, Bélgica
> El impacto del mundo digital sobre los derechos individuales de los atletas en su prestación deportiva	Serena HEDLEY-DENT (<i>Farrer & Co</i>) Londres, Reino Unido
B. Contratos y transacciones electrónicas	
> Reglamentación aplicable a la formación de los contratos comerciales por vía electrónica en el marco de los nuevos principios Unidroit en materia de contratos comerciales internacionales	Carlo MASTELLONE (<i>Studio Legale Mastellone</i>) Florencia, Italia



PROGRAMA CIENTÍFICO

SABADO 3 DE SEPTIEMBRE DE 2005 ▶ 09:00-12:30 - 14:00-17:30 ▶ CENTRO DE CONGRESOS - SALÓN DE PLENOS

TEMA PRINCIPAL EL MUNDO DIGITAL: UN DESAFÍO PARA EL DERECHO

SUBTEMAS	PONENTES
> El comercio electrónico en Marruecos	Azzedine BENSEGHIR , Abogado Doctor en derecho y profesor en la Facultad de derecho de Casablanca, Marruecos
> El ejemplo de los servicios financieros online: aspectos contractuales, administrativos y de derecho internacional privado	Silvestre TANDEAU DE MARSAC (<i>SCP Fischer, Tandeau De Marsac, Sur & Associés</i>) París, Francia Simona Melania MATTA (<i>Studio Legale Macchi di Cellere Gangemi</i>) Milán, Italia
> Éxito y límites del Banco Electrónico	David BOWEN-JONES (<i>Arab Banking Corporation</i>) Londres, Reino Unido
C. Administración, Litigio y procedimiento en línea. Arbitraje de nombres de dominios, perquisición en línea entre dos países o jurisdicciones; participación facultativa o obligatoria a una audiencia por videoconferencia; etc.	
> Impresiones sobre las novedades del s. XXI y el porvenir de la legislación y magistratura	Driss DAHAK , Presidente del Tribunal Supremo, Rabat, Marruecos
> Nombres de dominio: realidades y perspectivas	Abdelwahab BEHI , Presidente del centro de Conciliación y Arbitraje de Túnez, ex Presidente del Colegio de Abogados de Túnez, Túnez Túnez
> Arbitraje de nombre de dominio en línea o en Internet	Erik WILBERS , Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (<i>OMPI</i>) Ginebra, Suiza
> La posición del derecho penal islámico sobre el desafío digital al derecho	Mohamed EL MADANI BOUSSAK (<i>Universidad Árabe para la Seguridad de la Ciencias – NAIF</i>) jefe del departamento de la justicia penal, Arabia Saudita
> El caso Microsoft ante la Comisión europea	Judith BUDAI (<i>Szecskey Law Firm</i>) Budapest, Hungría
> Litigios y procedimientos en línea	Gerard BREEN (<i>Dibbs Barker Gosling Lawyers</i>) Sydney, Australia
> La era digital y el funcionamiento de las instancias decisorias de las empresas y cómo afectan al gobierno y a las jurisdicciones las nuevas tecnologías	Jorge MARTI MORENO (<i>Uria & Menéndez</i>) Valencia, España
> Discusión general, identificación de los desafíos y conclusión	Alain BENSOUSSAN (<i>Alain Bensoussan – avocats</i>) París, Francia

* Ponentes nacionales para la Comisión Servicios Financieros:

Jorge ADELL SANCHEZ (*Mullerat*) Barcelona, España

Jean BRUCHER (*Dechert Luxembourg*) Luxemburgo, Luxemburgo

Alessandro COLAVOLPE (*Studio Legale Tributario An Ernst & Young Law Alliance Practice*) Roma, Italia

Jorge DE ABREU (*Abreu & Marques, Vinhas e Associados*) Lisboa, Portugal

Wilfred GORIS (*Loyens Advocaten*) Amberes, Bélgica

Peter J. KIENAST (*Baer & Karrer*) Zurich, Suiza

Patricia LOPEZ AUFRANC (*Marval, O'farrell & Mairal*) Buenos Aires, Argentina

Silvestre TANDEAU DE MARSAC (*Scp Fischer, Tandeau de Marsac, Sur & Associés*) París, Francia

PROGRAMA CIENTÍFICO

SABADO 3 DE SEPTIEMBRE DE 2005 ▶ 09:00-12:30

DERECHOS DE LA INFANCIA DERECHOS HUMANOS DERECHOS Y CONDICIÓN DE LA MUJER

JNAN PALACE - SALA SENTAL

1. Los derechos de la familia en derecho marroquí y en el marco de las convenciones internacionales
2. Los derechos de la mujer en el nuevo código marroquí de familia entre teoría y práctica
3. El impacto de la religión en las convenciones internacionales - la CEDAW (Comité para la Eliminación de todas las formas de Discriminación Contra la Mujer) en concreto
4. Los derechos de la Infancia en Islam

PRESIDENTES:

Presidente de la comisión Derechos de la Infancia:

Mabeth BERTRAND-HENRI

(*Cabinet Bertrand*) Lieja, Bélgica

Presidente de la comisión Derechos Humanos:

Georges-Albert DAL (*Dal &*

Veldekens) Bruselas, Bélgica

PONENTES:

1. **Omar ABOUZZOHOOR** (*Cabinet Abouzzohour*) Marrakech, Marruecos
2. **Khadija EL ALAMI** (*Conseil de L'Ordre de Fès*) Fez, Marruecos
3. **Alia BERTI ZEIN** (*Zein Law Firm*) Beirut, Líbano
4. **Mohamed CHALGHOUM** (*Bureau Méditerranéen d'Avocats, d'Arbitrage et d'Audit Juridique*) Túnez.

DERECHO DE LAS INSOLVENCIAS

JNAN PALACE - SALA MUSK

1. La posición del acreedor en la Nueva Ley Concursal Española; especial referencia a la condición de acreedor extranjero
2. El derecho alemán internacional de insolvencia y el Reglamento de la Unión Europea 29 de mayo de 2000, relativo a los procedimientos de insolvencia
3. La responsabilidad del gerente de empresa en el proyecto de ley sobre la salvaguardia de empresas
4. Los nuevos aspectos del derecho de las empresas en dificultades después de la reforma del código del comercio marroquí
5. Las garantías reales en las situaciones de insolvencia. Una perspectiva comparada en el reciente derecho francés y alemán

PRESIDENTE:

Román ORIA FERNANDEZ DE MUNIAIN (*Pena & Oría Abogados*)

Madrid, España

PONENTES:

- Hervé CHEMOULI** (*Chemouli-Dauzier & Associés*) París, Francia
- Ellen DELZANT** (*Schultze & Braun GmbH*) Achem, Alemania
- Isabelle DIDIER** (*Cabinet I. Didier*) París, Francia
- José PAJARES ECHEVERRIA**, Zaragoza, España
- Abdelaziz SQUALLI** (*Facultad de Derecho de Fez*), Responsable del departamento de Derecho de Negocios, Fez, Marruecos

DERECHO INMOBILIARIO

JNAN PALACE - SALA AMBRE

(*con la participación de la Comisión Derecho del Medio Ambiente*)

▶ El impacto del medio ambiente sobre el Derecho Inmobiliario:

Aun si todos los países del mundo encuentran dificultades para limitar las causas de la contaminación industrial que amenaza al planeta (Convención de Kyoto), ciertos principios importantes, tales como el principio de precaución y de desarrollo sostenible se han utilizado en el marco de la ordenación urbana y de la construcción.

Los ponentes nacionales analizarán el impacto de estos dos principios en la construcción y ordenación urbana en sus legislaciones nacionales.

PRESIDENTE:

Presidente de la Comisión Derecho Inmobiliario:

Paul DE SCHEEMAEKER, Bruselas, Bélgica

Presidente de la Comisión Derecho del Medio Ambiente:

Carlos DE MIGUEL (*Uria & Menendez*) Madrid, España

PONENTES:

- Olivier FREYMOND** (*Maire, Freymond & Associés*) Lausana, Suiza
- Mathieu GUIOT** (*Haumont - Scholasse & Partners*) Wavre, Bélgica
- Michel HUET** (*Cabinet Michel Huet*) París, Francia
- Hassan KETTANI** (*Cabinet Kettani*) Casablanca, Marruecos
- Rosario LEON** (*Diaz-Bastien & Truan*) Madrid, España
- Andrew WAITE** (*Berwin Leighton Paisner*) Londres, Reino Unido



PROGRAMA CIENTÍFICO

SABADO 3 DE SEPTIEMBRE DE 2005 ▶ 09:00-12:30

ORGANIZACIÓN DE LOS BUFETES DE ABOGADOS

JNAN PALACE - SALA CÈDRE

- Fusión de medianos despachos de abogados.

PRESIDENTE:

Juan Eduardo PALMA JARA (*Vial y Palma Abogados*) Santiago, Chile

PONENTES:

Giles RUBENS (*Hildebrandt International*) Londres, Reino Unido

Alberto NAVARRO (*G. Breuer*) Buenos Aires, Argentina

DERECHO DE LOS TRANSPORTES

JNAN PALACE - SALA JACARANDA

PRESIDENTE:

Jean Léopold RENARD (*SCP Renard et Associés*) Marsella, Francia

1. Una introducción a la historia y al derecho marítimo y del aire marroquí

Saad BOUABID (*Cabinet Saad BOUABID*) Casablanca, Marruecos

2. Embargo de buques

Derecho Mauritano:

Brahim OULD EBETY (*Etude Brahim Ebety*) Nouakchott, Mauritania

Derecho Inglés:

Michael W.A. LLOYD (*Michael Lloyd & Co.*) Londres, Reino Unido

Derecho Belga:

Luc WIJFFELS (*Wijffels, Geuens, de Paep*) Amberes, Bélgica

Derecho Francés:

Béatrice FAVAREL VEIDIG (*Selarf Favarel & Associés*) Marsella, Francia

3. Actualidad: Contaminación marítima
El caso ERIKA

Jean Léopold RENARD (*SCP Renard et Associés*) Marsella, Francia

PROGRAMA CIENTÍFICO

SABADO 3 DE SEPTIEMBRE DE 2005 ▶ 14:00-17:30

VENTA INTERNACIONAL DE MERCANCÍAS

JNAN PALACE - SALA CÈDRE

1. Recursos del comprador
2. Derecho de la venta internacional de mercancías en Algeria
3. Contratos de distribución en Marruecos, ley aplicable y sus características
4. Influencia de la Convención de Viena en el Acta Uniforme relativa al derecho mercantil general OHADA
5. La Convención de las Naciones Unidas sobre el transporte marítimo de mercancías ante los tribunales marroquíes
6. Novedades

PRESIDENTE:

Marie-Christine CIMADEVILLA
París, Francia

PONENTES:

Amine BENABDALLAH (*Cabinet Benabdallah*) Orán, Argelia

Alain FENEON (*Cabinet Feneon*) París, Francia

Christian GIROD (*Schellenberg Wittmer*) Ginebra, Suiza

Zineb Idrissia HAMZI (*Cabinet Zineb Hamzi*) Casablanca, Marruecos

Abdellah MARGHICH (*Faculté de Droit de Fès*) Fez, Marruecos

DEFENSA DE LA DEFENSA

JNAN PALACE - SALA JACARANDA

1. Los derechos de la defensa en Marruecos
2. Deriva o fatalidad del derecho de la defensa

PRESIDENTE:

Philippe MORICEAU, Biarritz, Francia

PONENTES:

1. **Mohamed KADIRI**, Fez, Marruecos

2. **Philippe MORICEAU**, Biarritz, Francia

3. **François CANTIER**, Avocats Sans Frontières, Toulouse, Francia

DERECHO DE LA UNIÓN EUROPEA

JNAN PALACE - SALA AMBRE

- ▶ **¿Guardian de la competencia o regulador del mercado?**

¿Cómo trata la Comisión Europea las "zonas grises" en la aplicación del derecho antitrust comunitario?

PRESIDENTE:

Pierre KIRCH (*Paul, Hastings, Janofsky & Walker LLP*) Bruselas, Bélgica

PONENTES:

Pierre KIRCH (*Paul, Hastings, Janofsky & Walker LLP*) Bruselas, Bélgica

Robert O'DONOGHUE (*Cleary Gottlieb*) Bruselas, Bélgica

Connor QUIGLEY, Londres, Reino Unido

DERECHO INTERNACIONAL DE SUCESIONES

JNAN PALACE - SALA MUSK

- ▶ **La adquisición, posesión y transmisión de valores inmobiliarios**

Debatiremos acerca de la adquisición, propiedad y transmisión de edificios.

Cada ponente completará un cuestionario y se realizarán estudios de casos para analizar los problemas transfronterizos. (Los aspectos fiscales podrán ser temas de discusión en una próxima ocasión).

PRESIDENTE:

David WAY (*Boodle Hatfield*) Londres, Reino Unido

PONENTES:

Erich BAIER (*Bilanz-Data*) Viena, Austria

Barbara HAUSER (*Cadwalader, Wickersham & Taft LLP*) Nueva York, Estados Unidos

Maryse NAUDIN (*Tirard Naudin*) París, Francia

Simone NUDELHOLC (*Liederkerke, Wolters, Waelbroeck & Kirkpatrick*) Bruselas, Bélgica

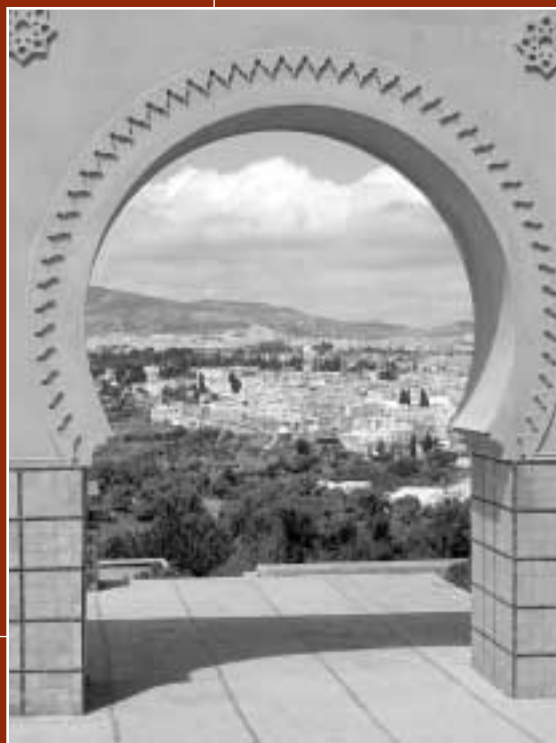
Andreas OTTO KUHNE (*Velten Franz Jakoby*) Dusseldorf, Alemania

Rafael TRUAN-BLANCO (*Diaz-Bastien & Truan*) Madrid, España
Frédéric VUILLEUMIER (*Étude Oberson*) Ginebra, Suiza

David WAY (*Boodle Hatfield*) Londres, Reino Unido



Actos sociales



ACTOS SOCIALES

Se ruega a todos los participantes se inscriban en los actos en los que deseen participar, estén o no incluidos en los derechos de inscripción en el congreso. En cuanto a los actos no incluidos en los derechos de inscripción, no se tendrá en cuenta ninguna inscripción si no se ha recibido su pago íntegro.

MIÉRCOLES 31 DE AGOSTO DE 2005 CEREMONIA DE APERTURA BAB EL MAKINA

18:30-19:30

En la ceremonia de apertura, en Bab El Makina, el Presidente de la UIA, Paul NEMO, y el Presidente del Congreso, Driss CHATER, declararán abierto el 49° congreso.

MIÉRCOLES 31 DE AGOSTO DE 2005 CONCIERTO Y CENA DE APERTURA EN BAB EL MAKINA

19:30-22:30

La ceremonia de apertura irá seguida de un concierto. Se servirá una cena típica marroquí al aire libre.

JUEVES 1 DE SEPTIEMBRE DE 2005 CENA INFORMAL ESPECTÁCULO DE LUZ Y SONIDO Y CENA

20:00

Asistirán a un espectáculo de luz y sonido en el que se recordarán 12 siglos de historia de la ciudad de Fez, donde el pasado se pierde entre recuerdos y leyendas. Tras 45 minutos de espectáculo al aire libre, se servirá in situ una cena bajo unas tiendas desde donde podrá disfrutar de una imponente vista sobre la medina de Fez.



VIERNES 2 DE SEPTIEMBRE DE 2005 CENA EN CASAS DE ABOGADOS

20:00

Los abogados de Fez les recibirán en sus casas por la noche. Para ustedes implicará una oportunidad para conocer a compañeros marroquíes y establecer con ellos contactos personales, informales y amistosos.



ACTOS SOCIALES

SÁBADO 3 DE SEPTIEMBRE DE 2005 CEREMONIA DE CLAUSURA CENTRO DE CONGRESOS DE FEZ

18:00-19:00

La ceremonia de clausura del congreso, que se desarrollará en el Centro de Congresos de Fez, permitirá sintetizar los trabajos científicos del congreso y asistir al relevo de la presidencia del Presidente Paul NEMO al Presidente electo Delos LUTTON.

Intervención de Jean-Marie BURGUBURU, Presidente del Colegio de Abogados de Paris.

SÁBADO 3 DE SEPTIEMBRE DE 2005 CENA DE CLAUSURA PALACIO MOKRI

20:30

La cena se servirá en el antiguo palacio del Vizir Mokri. Este Palacio está situado en la Medina de Fès. Se han rodado varias películas en ese lugar.

El precio de la velada, que incluye traslados, cena, bebidas y baile, asciende a 90 euros por persona.

DOMINGO 4 DE SEPTIEMBRE DE 2005 EXCURSIÓN GENERAL A MEKNÉS Y VOLÚBILIS

9:00-16:30

La salida está prevista a las 9.00 desde los hoteles. Hay que calcular una hora y media de trayecto en autobús para llegar a la antigua ciudad romana de Volúbilis, lugar destacado en arqueología por sus vestigios romanos: murallas, casas de personajes notables, termas, foro, Arco de Triunfo de Caracalla, mosaicos...

Se ha previsto una parada en la ciudad santa de Moulay Idriss para admirar la vista panorámica antes de llegar a Meknés para el almuerzo.

La tarde estará dedicada a visitar la ciudad de Meknés. En 1672, el sultán Mulay Ismail hizo de ella su capital imperial. Dio a la ciudad de Meknés sus edificios más bellos: la puerta de Bab Mansur, los 40 Km. de muralla, el Palacio Real.

El precio de la excursión, que incluye el transporte el autobús, la visita de Meknés y Volúbilis y el almuerzo asciende a 100 euros por persona.



ACTIVIDADES PARA LOS ACOMPAÑANTES

Para todo tipo de información o reservaciones la agencia Objectif Maroc sera presente en la area de inscripciones en el Jnan Palace.

Excursiones de media jornada

Al efectuar su inscripción, precise a OBJECTIF MAROC la fecha y el horario (mañana o tarde)

VISITA HISTÓRICA GUIADA DE LA MEDINA DE FEZ:

Los guías conferenciantes le harán descubrir la antigua medina y sus monumentos históricos les medersas Attarine y Bouanania, obras maestras del arte hispano-morisco, la mezquita Qarawiyyin (vista por fuera), el mausoleo de Moulay Idriss (visto por fuera), la fuente Nejjarine, los zocos más pintorescos de Marruecos con los curtidores, tintoreros y caldereros.



Mínimo de participantes:	6 personas
Máximo de participantes:	No hay máximo.
Duración de la visita:	3 horas - de 09:00 a 12:00
Fechas y hora:	Todos los días excepto el viernes
Transporte:	En autobús o minibus.
Precio/persona:	120 DH / 11 euros – incluye la entrada a los monumentos y los servicios de un guía conferenciante.
Suplemento almuerzo:	150 DH / 14 euros

VISITA DE LAS MURALLAS DE LA MEDINA DE FEZ:

La visita de las murallas que rodean el casco antiguo le permitirá admirar las distintas puertas del Palacio Real. Esta excursión incluye la visita de las tumbas Merinides, el Mellah y el barrio de los alfareros.

Mínimo de participantes:	6 personas
Máximo de participantes:	No hay máximo.
Duración de la visita:	2 horas - de 09:00 a 11:00 ó de 15:00 a 17:00
Fechas y hora:	Todos los días
Transporte:	En autobús o minibus.
Precio/persona:	150 DH / 14 euros – incluye la entrada a los monumentos y los servicios de un guía conferenciante.



ACTIVIDADES PARA LOS ACOMPAÑANTES

ENCUENTRO CON UNA ASESORA DE COSMÉTICA:

La visita les llevará a un Riad situado en la Medina, donde podrá reunirse con una asesora de cosmética que le dará a conocer las virtudes de los productos de tratamiento y belleza marroquíes, las recetas tradicionales y la originalidad de determinados modos de fabricación: Barra de labios fassi, khol, mascarillas, rassoul, plantas medicinales y tatuaje con henna para las que lo deseen.

Pausa refrigerio con: Té a la menta, agua mineral y repostería marroquí.

Mínimo de participantes:	20 Personas
Máximo de participantes:	40 Personas
Duración de la visita:	2 horas - de 09:00 a 11:00 ó de 15:00 a 17:00
Fechas y hora:	Viernes y sábado (según demanda) - mañana y tarde
Transporte:	En autobús o minibús.
Precio/persona:	350 DH / 33 euros

EXCURSIÓN AL ATLAS MEDIO:

Podrá visitar un poblado troglodita y los pueblos bereberes de Bhalil, Sefrou, Imouzzer y descubrir la estación de montaña de Ifrane.

Ifrane: es una ciudad verde cuya arquitectura destaca por sus tejados tiroleses. Su famoso bosque de cedros (cedro de Gourault) y su lago (Dait Aoua) son muy preciados. En invierno, esta pequeña ciudad está muy concurrida gracias a sus estaciones de esquí.

Mínimo de participantes:	12 Personas
Máximo de participantes:	45 Personas
Duración de la visita:	de 08:30 a 12:30 ó de 15:00 a 19:00
Fechas y hora:	Todos los días – mañana y tarde
Transporte:	En autobús o minibús.
Precio/persona:	220 DH / 20 euros – incluye los servicios de un guía conferenciante.

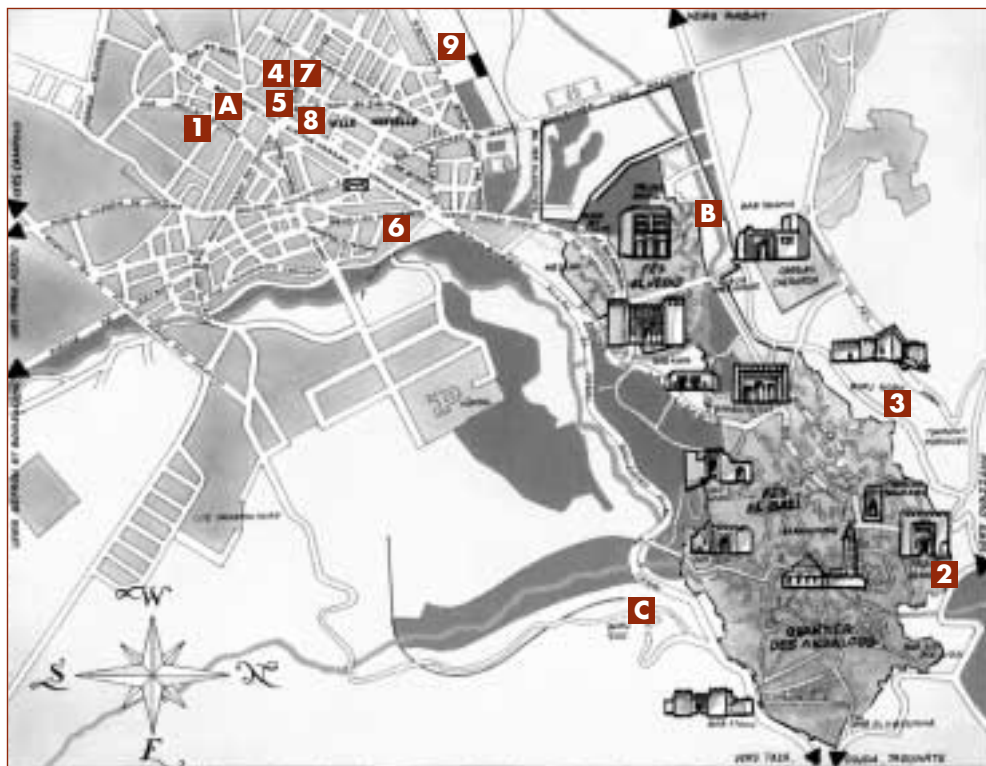
ROYAL GOLF DE FEZ 18 HOYOS:

El Golf de Fez le ofrecerá un decorado campestre con una vista impresionante sobre las cimas del Atlas Medio. El arquitecto Cabell B. Robinson disfrutó acentuando la ondulación natural del terreno para multiplicar los fairways abombados, ondulantes, los greens insidiosamente inclinados, jugando con el gran lago, estirándolo, triplicándolo para deleitar mejor a los jugadores, decorando los greens con toda una serie de elementos defensivos, árboles, agua, bunkers gigantescos, monumentales: el mayor de ellos mide 1.200 metros y está en un magnífico olivar.

Mínimo de participantes:	4 Personas
Máximo de participantes:	45 Personas
Duración de la visita:	de 08:30 a 12:30 ó de 15:00 a 19:00
Fechas y hora:	Todos los días – mañana y tarde, excepto el lunes
Transporte:	En autobús o minibús.
Cuota del green:	400DH / 38 EUROS



PLANO DE FEZ



- 1 JNAN PALACE
- 2 PALAIS JAMAÏ
- 3 MÉRINIDES
- 4 CROWN PALACE
- 5 ROYALE MIRAGE
- 6 ZALAGH
- 7 TGHAT
- 8 WASSIM
- 9 IBIS

- A CENTRO DE CONGRESO
- B BAB EL MAKINA
- C LUZ Y SONIDO DE FEZ

Fotos: Oficina Nacional de Turismo de Marruecos